

## **Imyazi Miija ya Yesu nga kwo ikayandikwa na Yohana Indangiriro**

Yiki kitaabo kya Yohana, kiyerekiini ku bweranyange kwo Yesu ye Mwana wa Rurema, anali yi'Gambo lyage. Amandiko ga Yohana, gali mu deta kwago-kwago, ganayerekiini ibitangaaza munaana. Na ha nyuma lya ngiisi kitangaaza, Yohana ali mu yerekana umugeeza gwakyo.

Mu yiki kitaabo, Yesu ali mu yimenyeesa ku yaga magambo galinda: «Niehe nie mulengeerwe gwe'kihugo», na «Niehe nie mungere mwija», na «Niehe nie njira no'bulamu no'kuli», na «Niehe, nie mulyango», na «Niehe, ni'sina lyo'muzabibu», na «Niehe, nie mukate gwo'bulamu», na «Niehe nie njira, na ndi nie kuli, na ndi nie bulamu.»

Mu yiki kitaabo, muli amigirizo galinda: Tukwaniini tubutwe buyahya (3.1-36); Amijji ágali mwo'bulamu (4.1-42); Yesu ali Mwana wa Rurema yenyene (5.19-47); Yesu ye Mukate úguli mwo'bulamu (6.22-66); Umutima Mweru gwo guli mu haana ubugumaana (7.1-52); Yesu ye mulengeerwe gwe'kihugo (8.12-59); Yesu ye mungere mwija (10.1-42).

Muziizi muguma gwi'sikamiro, guli mu Yohana 3.3: «Yesu anamúshuvya: “Nakubwira ibiri ukuli, umundu atangayingira mu bwami bwa Rurema, átazi butwa ubwa kabiri.”»

*Íbiri mwo ku bwofi*

- a) Indangiriro: Yesu yi'Gambo lya Rurema (1.1-18)
- b) Yohana wo'kubatiiza, na'bigirizibwa ba mbere (1.19-51, 3.22-36)
- c) Yesu ayimula abadandaza mu nyumba ya Rurema (2.12-24)
- d) Ibitangaaza birinda byo Yesu akagira:
- Ikitangaaza kya 1: Ahindula amiiji gayiji ba divaayi (2.1-11)
  - Ikitangaaza kya 2: Akiza umwana wo'mukulu (4.43-54)
  - Ikitangaaza kya 3: Akiza ikirema i Betisaada (5.1-15)
  - Ikitangaaza kya 4: Ayigusa abandu bihumbi bitaanu (6.5-14)
  - Ikitangaaza kya 5: Agenda hi'gulu lya'miiji (6.16-24)
  - Ikitangaaza kya 6: Akiza úkabutwa ali mbumi (9)
  - Ikitangaaza kya 7: Azuula Laazaro (11)
- e) Amigirizo ga Yesu (3-10)
- f) Yesu atondeera iyinga lyo agayitwa kwo (12-14)
- g) Yesu mu njira yo'kugenda i Getesemaane (15-17)
- h) Yesu agwatwa, anatwirwa ulubaaja, anayitirwa ku kibambo (18-19)
- i) Yesu azuuka mu bafwiri, anayiyerekana imwa'bigirizibwa baage (20)
- j) Yesu atabaala abigirizibwa ukuduba ifwi, anagalula Peturu mu mukolwa (21)

*Indangiriro*

1 Ku ndondeko, Igambo\* âli kola ho. Uyo Igambo bâli tuliinwi na Rurema, anâli ye Rurema yenyene. 2 Ee! Ku ndondeko, bâli yamiinwi.

3 Ibindu byoshi, uyo Igambo ye kabibumba. Ndaanakyo kindu ikiri ho, kyo atakabumba. 4 Yehe, âli riiri mwo'bugumaana, bwanakizi tanguula mu bandu booshi. 5 Ee! Bwo âli riiri mulengeerwe, anakizi tanguula mu kihulu. Ne'kihulu, kitanâye mûhime.

6 Uyo mulengeerwe, Rurema akatuma Yohana wo'kubatiiza, 7 gira ayiji múmenyeesa mu bandu booshi, halinde lyo bamúyemeera. 8 Yohana yenyene, atâli ye mulengeerwe. Akayija naaho, gira ayiji mútangira ubumasi.

9 Uyo mulengeerwe nirizina, akayija mu kihugo, anatanguulira abandu booshi. 10 Ikyanya akayija mu kihugo, abandu baamwo batakamúmenya, anali ye kakibumba. 11 Kundu akayija imwabo, haliko beene wabo batanamúyakiira.

12 Kundu kwokwo, ngiisi ábakamúyakiiraga, banamúbiika kwo'bwemeere, anabashoboleesa ukuba abaana ba Rurema. 13 Ne'kyanya baka-girwa baana baage, kutakaba ku njira ya'bandu, kandi iri ku bwifwije bwa'magala, kandi iri ku shungi zo'mundu yeshi. Si Rurema yenyene, ye kababuta.

---

\* **1:1** 1.1 Igambo Mu kati ki'Gambo, mwo Rurema ali mu bumbira, mwo anali mu kiriza, no'kukizi yerekana mwo'bwitegeereze bwage. (Zaburi 33.6; 9.10; 7.19-20; Migani 8.22-31.) Yiryó Igambo lyage, lyo likanayiji ba mundu mu kati ka Yesu Kirisito. (Yohana 1.14.)

<sup>14</sup> Ulya Igambo, akayiji ba mundu, anayiji tuula mu kati kiitu. Twanabona ubulangashane bwage. Mukuba, âli kininga kya Yishe, anâli yijwiri mwo'bugashaane, no'kuli.

<sup>15</sup> Ikyanya Yohana akatanga ubumasi hi'gulu lyage, anayiberekaania kwi'zu kwokuno: «Uyu, ye yolya nâli mali gwanwa nadeta, kwo agayija ha nyuma lyani, anali ye nguliiri. Ikyanya ndâli zaazi butwa, yehe âli koli yamiri ho.»

<sup>16</sup> Ulya Igambo, bwo alyagagi mwo'bugashaane, kyo kitumiri tweshi tugweti tugagashaanirwa. <sup>17</sup> Imaaja, zikatangwa ku njira ya Musa. Haliko yubwo bugashaane na yukwo kuli, byohe bikayija ku njira ya Yesu Kirisito.

<sup>18</sup> Ndaaye mundu úzindi bona Rurema. Kundu kwokwo, ulya mwana wage we'kininga, ye kayiji tumenyeesa ye, bwo bayamiinwi.

*Yohana wo'kubatiiza atangira Yesu ubumasi  
(Mataayo 3.1-12; Mariko 1.1-8; Luka 3.1-18)*

<sup>19</sup> Uyo Yohana akatanga ubumasi ku bweranyange. Mukuba, ikyanya abakulu ba'Bayahudi be'Yerusaleemu bakamútumira abagingina'Balaawi, mbu bagendi múbuuza kwo ali nyandi, <sup>20</sup> atannahira ukubashuvya, si anababwira ku bweranyange, ti: «Niehe, ndali nie ulya Masiya.»

<sup>21</sup> Balya bandu, banashubi múbuuza: «Aaho! Uli nyandagi? Ka we Hiriya?» Naye, ti: «Ndali nie yehe.» Banashubi múbuuza: «Ka we ulya gundi muleevi wa Rurema?» Naye, ti: «Nanga!»

<sup>22</sup> Na wa nabo kandi: «Aaho! Uli nyandagi?»

Wehe wenyene, ugweti ugayideta kuti? Utushuvye, gira lyo nyiitu tulonga igambo lyo tugagendi bwira ábatutuma.»

<sup>23</sup> Yohana anabashuvya, mu kukoleesa galya magambo go'muleevi Hisaaya: «Niehe, ngweti ngaadeta kwi'zu lihamu mwi'shamba, ti: “Mugololere Nahano injira!†”»

<sup>24</sup> Yabo bandu ábâli tumirwi imwa Yohana, bâli riiri Bafarisaayo. <sup>25</sup> Kyanatuma bagashubi múbwira: «Keera walahira kwo utali we ulya Masiya, na kwo utanali we Hiriya, kandi iri ulya gundi muleevi. Aahago! Kituma kiki uki gweti ugabatiiza abandu?»

<sup>26</sup> Yohana, ti: «Niehe, ndi mu batiiza abandu ku miji. Haliko mu kati kiinyu, mukoli yimaaziri ye mutayiji. <sup>27</sup> Anali ye gayija ha nyuma lyani. Yehe, ndanakwiriiri kiri no'kushwekuula imigozi ye'biraato byage.‡»

<sup>28</sup> Ikyanya bakaganuuzza Yohana kwokwo, âli gweti agabatiiza abandu mu kaaya ke'Betaniya, ha kajabo ko'lwiji Yorodaani.

### *Yesu ye Kyanabuzi kya Rurema*

<sup>29</sup> Iri bukakya, Yohana anabonaga Yesu agweti agamúyijira, anadeta: «Lolagi! Uyu, ye Kyanabuzi kya Rurema. Yehe, ye gashaaza ibyaha mu kihugo. <sup>30</sup> Ye yolya nâli mali gwanwa nadeta kwo agayija ha nyuma lyani, anali ye nguliiri. Ikyanya ndâli zaazi butwa, âli koli yamiri ho. <sup>31</sup> Nienyene, ndâli múyiji. Kundu kwokwo, ye tumiri ngakizi batiiza abandu ku

---

† **1:23** 1.23 Hisaaya 40.3. ‡ **1:27** 1.27 Abaja bo bâli kizi hogola banahamwabo ibiraato, banagendi bibiika.

njira ya'miiji, gira akalonge ukuyerekanwa mu Bahisiraheeri.»

<sup>32</sup> Yohana anashubi deta hi'gulu lya Yesu kwokuno: «N'gabona Umutima Mweru gugweti gugajooka ngi'humba ukulyoka mwi'gulu, gwanayiji múbeera kwo. <sup>33</sup> Niehe, ndâli ngamúmenya. Haliko, ikyanya Rurema akan-duma kwo ngizi batiiza abandu mu miiji, âli mali gwanwa ambwira kwo ngiisi ye ngaabona kwo'Mutima Mweru gwamújookera kwo, gu-namúbeere kwo, yoyo, ye gakizi batiiza abandu ku njira yo'Mutima Mweru.

<sup>34</sup> «Ee! Biryá byoshi, keera nabonaga kwo byamúkoleka kwo. Na buno, ngweti ngamútangira ubumasi kwo ye Mwana wa Rurema.»

### *Abigirizibwa ba Yesu be'ndondeko*

<sup>35</sup> Iri bukashubi kya, Yohana âli yimaaziri yaho kandi, na'bigirizibwa baage babiri. <sup>36</sup> Ne'ri akabona Yesu akola mu lenga, anadeta: «Loli! Yoyu, ye Kyanabuzi kya Rurema!» <sup>37</sup> Yabo bombi, mbu bayuvwagwe kwokwo, banayami kulikira Yesu.

<sup>38</sup> Yabo bombi, Yesu anakebaanuka, anabona kwo bakoli múkulikiiri, anababuuza: «Biki byo muli mu genda mugalooza?» Nabo, ti: «E Rabi, hayi ho utuuziri?» (No'mugeeza gwa Rabi: Mwigiriza.)

<sup>39</sup> Yesu anabashuvya: «Yijagi! Mugaabona.» Kwokwo, banagendi bona ho Yesu âli tuuziri, banayirirwa kuguma. Mukuba, byâli kola nga bihe ikumi bya'kabigingwe.

<sup>40</sup> Yabo bombi, ikyanya bakayuvwa amagambo ga Yohana, banakulikira Yesu. Muguma wabo ye Handereya, mwene wabo Simooni Peturu.

<sup>41</sup> Handereya anayami gendi looza mwene wabo wa Simooni, anamúbwira: «Keera twabonaga Masiya» (kuli kudeta Kirisito).

<sup>42</sup> Haaho, Handereya anatwala Simooni imunda Yesu. Ne'ri Yesu akamúbona, anamúbwira: «We Simooni mugala Yohana. Halikago, ukola ugakizi buuzibwa Keefa.» (Na yiryo iziina Keefa, mu gindi ndeto, Peturu.Š)

### *Yesu ahamagala Firipo na Natanaheri*

<sup>43</sup> Iri bukashubi kya, Yesu anashungika kwo agende i Galilaaya. Ne'ri akagwanana yo Firipo, anamúbwira: «Ungulikirage!» <sup>44</sup> (Firipo, âli riiri wa mu kaaya ke'Betesahida, ko na'kaaya ke'mwabo Handereya na Peturu.)

<sup>45</sup> Uyo Firipo, anakwabadukira imunda Natanaheri, anamúbwira: «Keera twabonaga ulya mundu úkayandikwa mu maaja za Musa, na mu bitaabo bya'baleevi. Ye Yesu, mwana wa Yusefu, we'Nazareeti.»

<sup>46</sup> Natanaheri, anabuuza Firipo ti: «Yako kaaya ke'Nazareeti, bikagi biija íbyangakalyoka mwo?» Firipo, ti: «Yija! Ugamúyibonera.»

<sup>47</sup> Uyo Natanaheri, iri Yesu akamúbona agweti agamúyijira, anadeta: «Lolagi! Uyu, ali Muhisir-aheeri nirizina. Ndaanabwo bulyalya úbumúli mwo.»

---

Š 1:42 1.42 Keefa liri iziina lya mu kiheburaniya. Na Peturu liri lya mu kigiriki. Na yago maziina kwo gali gombi, gahiiti mugeeza muguma: ibuye.

<sup>48</sup> Natanaheri anamúbuuza, ti: «Kutagi, kwo wammenya?» Yesu, ti: «Ikyanya Firipo atataazi kuhamagala, ndámali kubona mwi'dako lya kirya kiti kyo'mutiini.»

<sup>49</sup> Natanaheri ti: «E Rabi! Ulyagagi Mwana wa Rurema! We na Mwami wa'Bahisiraheeri!»

<sup>50</sup> Yesu anamúshuvya: «Ka wayemeera kwokwo, bwo nakubwira kwo ndámali kubona mwi'dako lye'kiti kyo'mutiini? Ugaki bona ibihimiri yibi.»

<sup>51</sup> «Namúbwira ukuli, mugaabona kwi'gulu lyayanuuka. Na'baganda ba Rurema banakizi shonookera ku Mwana wo'Mundu, banakizi shubi galukira mwo.»

## 2

### *Yesu ahindula amiji ibe divaayi*

<sup>1</sup> Iri hakalenga isiku zibiri, hanaba ubuhya i Kana, mu poroveesi ye'Galilaaya. Nyina wa Yesu, âli riiri ho. <sup>2</sup> Na Yesu kuguma na'bigirizibwa baage, nabo bâli bulalisirwi kwo.

<sup>3</sup> Iri hakatama, idivaayi yanamala. Kwokwo, nyina wa Yesu anamúbwira: «E mwana wani, si bataki hiiti idivaayi.» <sup>4</sup> Yesu anamúshuvya: «E maawe, biki byo ndoziizi kwo? Si kihe kyani kitazi hika.» <sup>5</sup> Nyina, anabwira abakozi: «Ngiisi byo agamúbwira, munabigire.»

<sup>6</sup> Na yaho, hâli teresirwi indango ndatu ízikabaajwa mu mabuye. (Na mu ndango mwene yizo, mwa'Bayahudi bâli kizi biikira amiji go'kuyiyerusa mwo, ukukulikirana ne'migeeza yi'banga lyabo. Na mu ngiisi ndango,



mwâli kizi genda utubindi tuna-tuna, kandi iri tulindatu-tulindatu.)

<sup>7</sup> Yesu, anabwiraga abakozi: «Yizi ndango, muziyijuze amiji.» Banaziyijuzza bulemberembe.

<sup>8</sup> Yesu, anashubi babwira: «Yago miji, mugashamatage kwo, munagatwalire úyimangiiri ubuhya.» Ne'kyanya bakamúwalira go, <sup>9</sup> galya miji, gâli mali hinduka divaayi.

Uyo mwimangizi wo'buhya, ikyanya akagal-abula kwo, anayuvwa kwo divaayi. Haliko, atakamenya ho ikalyoka. Balya bakozi naaho, bo bâli hayiji.

Kwokwo, uyo mwimangizi anatumira umuhya mushosi, <sup>10</sup> anamúbwira: «Abandi booshi, bali mu tee leeta idivaayi nunu. Ne'kyanya ábalaalike bali mu ba keera banywagaga bwe-neene, babuli leeta íshukulusiri. Si wehe, ino nunu, yo waleeta ubuzinda.»

<sup>11</sup> Kirya kisoomeza kyo Yesu akagira yaho i Kana, kyo kikaba kya mbere mu bindi byo akayiji yerekana ha nyuma. Kwokwo, kwo akayerekana ubulangashane bwage, halinde abigirizibwa baage banamúyemeera.

*Yesu ayimula abadandaza mu nyumba ya Rurema*

*(Mataayo 21.12-13; Mariko 11.15-17; Luka 19.45-46)*

<sup>12</sup> Ha nyuma, Yesu anamanukira mu kaaya ke'Kaperinahumu, ali kuguma na nyina, na beene wabo, na'bigirizibwa baage. Yabo booshi, banabeera yo siku ngerwa.

13 Ne'kyanya isiku ngulu ze'Pasaka zikayegerera, Yesu anazamuukira i Yerusaleemu.

14 Iri akahikaga mu bululi bwe'nyumba ya Rurema, anagwana abandu bagweti bagadandaliza mwe'ngaavu, ne'bibuzi, na'mahumba. Na'bandi bâli bwatiiri ha tushasha, bagweti bagakaburania ifwaranga.

15 Iri Yesu akabona kwokwo, anayabiira imigozi, anagiluka mwo'lukoba, anagenda agweti agayimula balya booshi, kuguma ne'ngaavu zaabo, ne'bibuzi.

Na ngiisi ábâli gweti bagakaburania ifwaranga, anakizi genda agahirika utushasha twabo, halinde ifwaranga zooshi zanakizi mwagukira haashi, mwa!

16 Kiri na ábâli gweti bagadandaliza mwa'mahumba, Yesu anababwira: «Shaazi yaga mahumba yaha! Mutakolwe kwo mwaki gira inyumba ya Daata kabe kaguliro!»

17 Yabo bigirizibwa baage, iri bakayuvwa kwokwo, banakengeera ngiisi kwo bidesirwi mu Mandiko Meeru kwokuno: «E Rurema, uluugi lwo mbiiti hi'gulu lye'nyumba yawe, lugahambiri nyusa.\*»

18 Abakulu ba'Bayahudi, iri bakabonaga kwokwo, banayiji múbuuza: «Ewe! Yibi byoshi byo ugweti ugaagira, kyereso kiki kyo ugatuyereka, halinde tumenye kwo Rurema akuhangwiri ukubigira.»

19 Yesu anabashuvya: «Iyi nyumba ya Rurema, mutee gihongola. Na ha nyuma lye'siku zishatu, ngaaba keera nagiyijuzi kandi.»

---

\* 2:17 2.17 Zaburi 69.9.

<sup>20</sup> Yabo bakulu, ti: «Yehee! Mu kuyijuzza iyi nyumba, si ikamala imyaka makumi gana na ndatu! Aahago! Ka ugagiyijuzagya ku siku zishatu naaho?»

<sup>21</sup> Haliko, ikyanya Yesu akadeta yago magambo, gâli loziri ku magala gaage. <sup>22</sup> Ne'kyanya akaba keera azuuka mu bafwiri, lya'bigirizibwa baage bakasobanukirwa kwo âli mali gwanwa agadeta. Haaho, banayemeera ibiyandisirwi mu Mandiko Meeru, banayemeera na'magambo gaage kwakundi.

### *Yesu ayiji ibiri mu mitima ya'bandu*

<sup>23</sup> Ikyanya Yesu âli riiri i Yerusaleemu ku siku ngulu ze'Pasaka, anakizi gira ibitangaaza, kyanatuma abandu bingi bagamúyemeera.

<sup>24</sup> Kundu kwokwo yabo bandu, Yesu atanabashenguukira, bwo âli yiji ngiisi mundu, <sup>25</sup> atanâli riiri ni'goorwa lyo'kumenyeesibwa hi'gulu lyabo. Ee! Ngiisi ibyâli baliiri mwo, âli biyiji-yiji.

## 3

### *Yesu aganuula na Nikodeemu*

<sup>1</sup> Hâli riiri Mufarisaayo muguma, iziina lyage ye Nikodeemu, wa mu batwali ba'Bayahudi.

<sup>2</sup> Bushigi buguma, uyo Nikodeemu anayijira Yesu, anamúbwira: «E Rabi, tuyiji kwo uli mwigiriza úkatumwa na Rurema. Yibi bitangaaza byo ugweti ugaagira, ndaaye úwangahasha ukubigira, Rurema batayamiinwi.»

<sup>3</sup> Yesu anamúshuvya: «Nakubwira íbiri ukuli, umundu atangayingira mu bwami bwa Rurema, átazi butwa ubwa kabiri.»

<sup>4</sup> Uyo Nikodeemu, ti: «Aaho! Umundu, iri angaba akola mushaaja, kutagi kwo angaki shubi butwa? Ka angaki galukira mu nda ya nyina, gira ashubi butwa?»

<sup>5</sup> Yesu anamúshuvya: «Nakubwira ukuli, bitangazigira umundu kwo ayingire mu bwami bwa Rurema, átazi butwa ku njira ya'miiji, na ku yo'Mutima Mweru. <sup>6</sup> Abandu, ikyanya bali mu buta, biri ku bya'magala naaho. Halikago, ibyo'Mutima gwa Rurema byohe, Umutima gwage gwonyene gugweti gugakizi bibuta.

<sup>7</sup> «Kundu nakubwira kwo mukwaniini mushubi butwa ubwa kabiri, utasoomerwe. <sup>8</sup> Kiri ne'mbuusi, iri mu huukiza-huukiza ngiisi ho iloziizi. Na kundu wangayuvwa ulushuumo lwayo, haliko utangamenya ho iri mu lyoka, kandi iri ho iri mu genda. Kwokwo, kwo biri, ikyanya umundu ali mu butwa no'Mutima Mweru.»

<sup>9</sup> Uyo Nikodeemu, ti: «Yee! Amagambo mwene yaga, kutagi kwo gangaziga?»

<sup>10</sup> Yesu anamúshuvya: «Ka uli mwigiriza wa'Bahisiraheeri, utanagayiji? <sup>11</sup> Nakubwiraga ukuli, kwo ngiisi byo tugweti tugaadeta, tubiyijiji. No'bumasi bwitu, tuli mu butanga ku byo tukayibonera. Kundu kwokwo, mutabutwaziizi.

<sup>12</sup> «Keera n'gamùbwira hi'gulu lye'bya mu kihugo, mutananyemeera. Aaho! Kutagi kwo mwangaki yemeera, iri nangamùbwira hi'gulu lya íbiri mwi'gulu? <sup>13</sup> Ndaaye mundu úzindi

genda mwi'gulu, átali Mwana wo'Mundu. Ee! Mwomwo, mwo alyosiri.

14 «Nga kwo Musa akamanika kirya kishushanio kyo'mujoka ku kiti\* mwi'shamba, kwo na kwokwo Umwana wo'Mundu naye akwiriiri amanikwe. 15 Ne'ri umundu angamúbiika kwo'bwemeere, agalonga ukulama imyaka ne'myakuula.

16 «Rurema akakunda bweneene aba mu kihugo, kyanatuma agatanga Umwana wage we'kininga. Ulya mwana, iri umundu angamúbiika kwo'bwemeere, atagaki shereera, haliko áye longe ukulama imyaka ne'myakuula.

17 «Íbikatuma Rurema agaatuma Umwana wage mu kihugo, kutali mbu lya'bandu bayiji hanwa. Haliko, akamútuma mwo, gira lyo ayiji bakiza.

18 «Ee! Iri umundu angabiika Umwana wa Rurema kwo'bwemeere, atagaki hanwa. Haliko, iri umundu angalahira ukumúyemeera, yehe iri akoli hanirwi. Mukuba, atakayemeera Umwana we'kininga wa Rurema.

19 «Na íbigaatuma abandu bagaahanwa, bwo'mulengeerwe gukayija mu kihugo, halikago batanagusiima. Ikihulu, kyanaba kyo bagakizi siima, bwe'mikolezi yabo yâli riiri mibi.

20 «Umundu, iri angaba agweti agaagira amabi, iri ashombiri umulengeerwe, atanali mu

---

\* **3:14** 3.14 kishushanio kyo'mujoka Lusiku luguma yaho keera, Abahisiraheeri ábakakomwa ne'mijoka mwi'shamba bâli kwiri-iri bakizi langiiza ku yikyo kishushanio kyo'mujoka íkikatulwa mu miringa, gira lyo bakizibwa. Muharuuro 21.9.

guyegeera. Mukuba, ayobohiri kwo yago mabi gaage gagayiji menyeekana ha bweruula.

<sup>21</sup> «Haliko, iri umundu angaba agweti agaagira ibyo'kuli, yehe ye mu yegeera umulengeerwe, gira lye'mikolezi yage iboneke ku bweranyange kwo iri mu girwa mu kati ka Rurema.»

*Yohana wo'kubatiiza atangira Yesu ubumasi*

<sup>22</sup> Ha nyuma, Yesu anagenda i Buyahudi, na'bigirizibwa baage, anakizi batiiza ya'bandu, banabeeranwa ye'siku ngerwa.

<sup>23</sup> Ku kyekyo kyanya, Yohana naye âli gweti agabatiiza abandu mu kaaya ke'Hayinoni, hoofi na Salimu, bwo ho hâli riiri amiji mingi. Kwokwo, abandu banakizi múyijiraga, gira ababatiize. <sup>24</sup> (Ku yikyo kyanya, Yohana atâli zaazi lashwa mu nyumba ye'mbohe.)

<sup>25</sup> Ku kyekyo kyanya, hanaba ibihaali mu bigirizibwa baguma ba Yohana no'Muyahudi muguma, hi'gulu lyo'kuyerusu.

<sup>26</sup> Yabo bigirizibwa ba Yohana, banamúyijira, banamúbwira: «E Rabi! Ulya mundu ye mwâli ririinwi i kajabo ko'lwiji Yorodaani, lolaga yoyo naye, akoli gweti agabatiiza abandu. Abandu booshi, banakola mu múkulikira. Kiziga, ye yolya Masiya úkagwana watangira ubumasi.»

<sup>27</sup> Yohana anabashuvya: «Ndaakyo kindu kyo'mundu angayakiira, átakihaabirwi na Rurema. <sup>28</sup> Mwenyene, mwangandangira ubumasi kwo keera n'gadeta: “Niehe, ndali nie ulya Masiya. Na íbitumiri n'gatumwa, gira ngwanwe imbere lyage.”

<sup>29</sup> «Yiba wo'muhyā, ye mu ba mwene ye. Na kashooshole naye, ali mu ba ayimaaziragi ha butambi lyage, iri anamútega amatwiri. Ne'kyanya ali mu yuvwa izu lyage, ali mu ba ashambiiri bweneene. Kwokwo, na naani, ngoli hiiti ubushambaale, bunakoli dimiriiri. <sup>30</sup> Uyo mundu ye mwadeta, ye kwaniini akizi kuzibwa. Haliko niehe, ngizi biikwa haashi.

*Ulya úkalyoka mwi'gulu*

<sup>31</sup> «Ulya úlyosiri mwi'gulu, ali hi'gulu lya byoshi. Haliko, niehe ndi wa mwomuno mu kihugo. Ee! Bwo ye lyosiri mwi'gulu, ali hi'gulu lya byoshi.

<sup>32</sup> «Uyo, ngiisi byo akayiboneraga, anabiyiyu-vwirwa, byebyo byo agweti agatubwira. Kundu kwokwo, ndaaye úgweti úgamútwaza. <sup>33</sup> Si umundu, iri angamúyemeera, iri keera ayerekana kwo Rurema ali wo'kuli.

<sup>34</sup> «Yehe, bwo akatumwa na Rurema, agweti agaadeta amagambo gaage. Mukuba, Rurema agweti agamúheereza Umutima Mweru buzira kumúgerera.

<sup>35</sup> «Daata akuuziri Umwana wage, keera anamúsiikiiriza byoshi. <sup>36</sup> Uyo Mwana, iri umundu angamúbiika kwo'bwemeere, agaalama imyaka ne'myakuula. Halikago, iri angamúlahira, iri atâye lame. Si yehe, Rurema ayamiri amúrakariiri.»

## 4

*Yesu aganuula no'Musamariya-kazi*

<sup>1</sup> Abafarisaayo, banayuvwa kwo Yesu ye kola mu longa abigirizibwa bingi ukuhima Yohana, na kwo agweti agababatiiza. <sup>2</sup> (Kundu kwokwo, atali Yesu yenyene ye wâli kizi babatiiza. Si abigirizibwa baage, bo bâli kizi babatiiza.)

<sup>3</sup> Iri Yesu akayuvwa kwokwo, analyoka i Buyahudi, anashokola injira yo'kushubi galukira i Galilaaya. <sup>4</sup> Na mu kugalukira yo, âli kwiriiri atee lenga i Samariya, <sup>5</sup> mu kaaya ke'Sukari. (Yako kaaya, kâli riiri hoofi ne'ndalo yo Yakobo akaheereza umwana wage Yusefu. <sup>6</sup> Na yaho, hâli riiri ikirigo kya Yakobo.) Kâli kola nga kalenge-renge, na Yesu âli mali jagabuka no'lugeezi, kyanatuma agatee bwatala ha kirigo. <sup>7-8</sup> Abigirizibwa baage, nabo bâli mali yingira mu kaaya, gira bagendi gula ibyokulya.

Haaho ha kirigo, hanayija Umusamariya-kazi muguma, úwâli vwoma. Yesu, mbu amúbonage, anamúbwira: «Umbeereze amagoloovi, ninywe.»

<sup>9</sup> Uyo mukazi, ti: «Si wehe, uli Muyahudi. Na naani, ndi Musamariya-kazi. Aaho! Kutagi kwo wangambuuna amagoloovi?» (Na íbikatuma agabwira Yesu kwokwo, bwa'Bayahudi batâli komeriinwi na'Basamariya.)

<sup>10</sup> Yesu, anamúshuvya: «Nga wangamenyiri ikigabi kyo Rurema agweti agahaana, unamenye kwo ndi nyandi, ushuba ugambuuna amiiji. Naani, na nguheereze amagoloovi ágali mwo'bulamu.»

<sup>11</sup> Ulya mukazi, ti: «E Nahamwitu, si ndaakyo kirugu kyo uhiiti, na yaga miiji galyagagi i kuzimu bweneene. Yago magoloovi ágali



mwo'bulamu, ugagashaaza hayi? <sup>12</sup> Ka we kuliiri shokuluza witu wa Yakobo? Si ye katusigira yiki kirigo. Âli kizi nywa amiiji gaakyo, kuguma na bagala baage kwakundi, kiri ne'bitugwa byage.»

<sup>13</sup> Yesu anamúshuvya: «Umundu, iri angaba ali mu nywa ku yaga magoloovi, akiri mu shubi nyooterwa. <sup>14</sup> Halikago, iri angakizi nywa ku magoloovi go ndi mu haana, yehe atâye kinyooterwe! Galya magoloovi, igaaba ishyoko mu kati kaage, ganamúleetera ubulamu bwe'myaka ne'myakuula.»

<sup>15</sup> Ulya mukazi, ti: «E Nahamwitu, umbeerezagye naani ku yago magoloovi, gira lyo ndaki shubi nyooterwa. Ndanashubi ba ni'goorwa lyo'kukizi yiji vwomera hano.»

<sup>16</sup> Yesu, ti: «Utee gendi bwira yibalo, munayijanwe hano.» <sup>17</sup> Uyo mukazi, ti: «E waliha, ndaaye yibanie ye mbiiti.»

Yesu anamúbwira: «Mu kudeta kwokwo, wadeta bwija. <sup>18</sup> Si keera ukahulukaga imwa'bashosi bataanu. No'yo ye muliriinwi, atali ye yibalo. Ee! Yukwo wadeta, kwo binali!»

<sup>19</sup> Ulya mukazi, ti: «E Nahamwitu, keera nabonaga kwo uli muleevi. <sup>20</sup> Aaho! Bashokuluza biitu, bâli kizi yikumbira Rurema ku guno mugazi. Haliko mwe Bayahudi, mudesiri kwo tukwiriiri tukizi gendi múyikumbira i Yerusaleemu.»

<sup>21</sup> Yesu anamúshuvya: «E mukazi, unyemeere kwo mu kyanya íkigayija, mutagakizi ki yikumbira Daata ku guno mugazi, kandi iri i Yerusaleemu.»

<sup>22</sup> «Mwe Basamariya, kundu hali byo mugweti mugayikumba, haliko mutabiyiji. Si twe Bayahudi, ngiisi byo tugweti tugayikumba, tubiyiji-yiji. Ubukize bwa Rurema, bulyosiri imwitu.

<sup>23</sup> «Kundu kwokwo, mu kyanya íkigayija, na buno keera kyahikaga, abikumbi nirizina bagakizi yikumbira Daata ku byo'mutima, na mu kati ko'kuli. Abikumbi mwene yabo, baabo bo Daata aloziizi. <sup>24</sup> Rurema gulyagagi mutima. Ne'ri abandu bangamúyikumba, bakwiriiri bakizi múyikumbira mu byo'mutima, na mu kati ko'kuli.»

<sup>25</sup> Ulya mukazi, ti: «Nyiji kwo Masiya agaki yija, ulya úli mu buuzibwa Kirisito. Na mango ayija, lyo agatumenyeesa byoshi.»

<sup>26</sup> Yesu anamúshuvya: «Nie ngweti ngakuganuza, nie yehe.»

### *Abasamariya bingi bayemeera Yesu*

<sup>27</sup> Haaho-haaho, abigirizibwa ba Yesu banagaluka. Ne'ri bakagwana Yesu agweti agaganuula no'yo mukazi, banateteerwa. Kundu kwokwo, ndaaye kiri no'muguma wabo úkamúbuuza mbu biki byo aloziizi, kandi iri kituma kiki agweti agamúganuza.

<sup>28</sup> Uyo mukazi anasiga akabindi yaho, anayami galukira i kaaya, anagendi bwira abandu, ti: <sup>29</sup> «Ngiisi byo n'gakola, muyiji lolaga umundu úkabimbwira. Uyu, ka atangaba ye ulya Masiya?» <sup>30</sup> Balya bandu banayami lyoka mu kaaya, banahuutira imunda Yesu.

<sup>31</sup> Ku kyekyo kihe, abigirizibwa baage banamúyinginga, ti: «E Rabi, utee lya.» <sup>32</sup> Haliko, Yesu anabashuvya: «Ngoli hiiti ibyokulya byo mutayiji.» <sup>33</sup> Iri akadeta kwokwo, banatondeera ukubuuzania, ti: «Nyandagi keera úwamúleetera ibyokulya?»

<sup>34</sup> Yesu anababwira kwokuno: «Ibyokulya byani, kuli kukizi gira ubulooze bwo úkanduma, halinde nyuse umukolwa gwo akambiika kwo.

<sup>35</sup> «Ka mutali mu deta: “Imyezi ina naaho, imbuto zinayere?” Haliko niehe, namúbwira kwokuno: Mubandage amasu mu ndalo. Si imbuto keera zayera, zikola za kuyimbulwa.

<sup>36</sup> Bwobuno, umwimbuzi akola mu hembwa. Ee! Agweti agakuumania abandu nga mwimbu, gira bakalonge ukulama imyaka ne'myakuula. Kwokwo, umubyazi no'mwimbuzi bagashambaalira kuguma.

<sup>37</sup> «Muyiji ngiisi kwo bali mu twa umugani, ti: “Muguma, ali mu byala. No'gundi, ali mu yimbula.” Yugu mugani, guli gwo'kuli. <sup>38</sup> Kwokwo na niinyu, n'gamútuma mugendi yimbula byo mutakakolera. Ee! Abandi, bakagwanwa keera babiyitubanula kwo. Na mwehe, mwe mukola mu genduukirwa kwi'yo mitubanulo yabo.»

<sup>39</sup> Mu kalya kaaya ke'Sukari, Abasamariya bingi banayemeera Yesu. Mukuba, uyo mukazi akababwira: «Ngiisi byo n'gakola, keera abimbwira.»

<sup>40</sup> Ikyanya Abasamariya bakaba keera bahika áhali Yesu, banamúyinginga kwo babeeranwe. Kwokwo, Yesu anagira ye'siku zibiri.

<sup>41</sup> Ne'kyanya âli kizi baganuulira, abingi baabo banamúyemeera. <sup>42</sup> Banabwira uyo mukazi, ti: «Íbyatuma twamúyemeera, kutakiri naaho ku magambo gaawe. Haliko, twenyene keera twayiyuvwirwa amagambo gaage. Tunakoli yiji ku kasiisa kwo alyagagi ye Lukiza we'kihugo.»

*Yesu akiza umwana wo'mukulu muguma*

<sup>43</sup> Iri Yesu akaba keera amala yizo siku zibiri, analyoka yo, anagenda i Galilaaya. <sup>44</sup> (Mukuba, yenyene âli mali gwanwa adeta kwo ndaalwo ulushaagwa umuleevi ali mu longa mu kihugo kyabo.)

<sup>45</sup> Iri Yesu akaba keera ahika i Galilaaya, abandu be'yo munda banamúyakiira bwija. Mukuba, nabo, bâli geeziri i Yerusaleemu kwi'yo Pasaka, banabona byoshi byo âli kizi gira yo.

<sup>46</sup> Yesu anashubi galukira i Kana, mu poroveesi ye'Galilaaya, halya ho akahindula amiiji ibe di-vaayi. Ne'yo munda, hâli riiri mukulu muguma we'bwami. No'mwana wage âli koli kalaliirwi no'bulwazi mu kaaya ke'Kaperinahumu.

<sup>47</sup> Uyo mukulu, iri akayuvwa kwo Yesu keera alyoka i Buyahudi, na kwo akola i Galilaaya, anamúgendera. Anamúyinginga kwo amanukire i Kaperinahumu, gira agendi múkiriza umwana wage. Mukuba, uyo mwana, âli kola bu fwa.

<sup>48</sup> Yesu anamúshuvya: «Mwehe, mutan-gayemeera, mútazi bona ibitangaaza!» <sup>49</sup> Ulya mukulu, ti: «E Nahamwitu, ugirage tuyami manukira yo, umwana wani átazi fwa.»

<sup>50</sup> Yesu anamúshuvya: «Utaahage. Umwana wawe akola mugumaana.» Ikyanya Yesu akadeta kwokwo, ulya mukulu anamúbiika kwo'bwemeere, analyoka yaho.

<sup>51</sup> Ne'ri akaba akiri mu njira, anagwanana na'bakozi baage, banamúbwira: «E waliha, umwana akola mugumaana.»

<sup>52</sup> Ulya mukulu, anababuuza: «Umwana aki- raga kihe kiki?» Banamúshuvya: «Ishuushira lyamúshaaga mwo bigingo, ku bihe birinda bya mwi'zuuba.»

<sup>53</sup> Uyo mukulu anayami kengeera kwo kishuba kyekyo kihe kyo Yesu amúbwira kwo'mwana wage akola mugumaana. Kyanatuma agayemeera Yesu, kuguma na'bandu booshi ba mu nyumba yage.

<sup>54</sup> Yikyo, kyo kikaba kitangaaza kya kabiri kyo Yesu akagira i Galilaaya, ku kyanya âli lyosiri i Buyahudi.

## 5

### *Yesu akiza ikirema hi'benga Betisaada*

<sup>1</sup> Ha nyuma, Yesu anazamuukira i Yerusaleemu, gira agendi shambaalira ulundi lusiku lukulu lwa'Bayahudi. <sup>2</sup> Na yaho, hali ibenga Betisaada. Liri ha Mulyango gwe'Bibuzi, linazungulusirwi ne'mitanda itaanu.

<sup>3</sup> Na mwi'yo mitanda, mwâli kizi lambama abalwazi bingi, nge'mbumi, no'tundende, na ábâli zingamiri. [Yabo balwazi, bâli kizi beera yaho, hi'gulu lyo'kulindirira kwa'miiji

gagabirinduka. <sup>4</sup> Mukuba, ku kyanya kigumakiguma, umuganda wa Rurema âli kizi shonookera mwo, anagabirindule. Ne'kyanya gâli kizi birinduka, ngiisi mulwazi úwâli kizi tanga ukugayingira mwo, ye wâli kizi kizibwa.]

<sup>5</sup> Yaho hi'benga, hâli riiri mundu muguma, úwâli kola ne'myaka makumi gashatu na mu-naana alwaziri. <sup>6</sup> Uyo mundu, Yesu anamúbona agwejiiri yaho. Na bwo Yesu âli yiji kwo akola siku nyingi alwaziri, anamúbuuza: «Ka ulozizi ukukira?»

<sup>7</sup> Ulya mulwazi, ti: «E Nahamwitu, bitagaaziga. Ikyanya amiji gali mu birinduka, ndi mu bula umundu wo'kuganyikiza mwo. Ne'kyanya ndi mu yihangaana kwo nangagayikira mwo, ugundi mundu anakizi yami ndanga.»

<sup>8</sup> Yesu, ti: «Vyukaga, uyabiire ikyajo kyawe, ugende.»

<sup>9</sup> Iri Yesu akadeta kwokwo, ulya mulwazi anayami kira, anayabiira ikyajo kyage, anatondeera ukugenda. Na yulwo lusiku, lwâli riiri lwe'Sabaato.

<sup>10</sup> Ikyanya Yesu akagira kwokwo, kyanatuma abakulu ba'Bayahudi bagayiji múbwira: «Ewe! Si zeene lulyagagi lusiku lwe'Sabaato. No'lubaaja lutakuhangwiri kwo'lubetule kwe'kyajo kyawe.»

<sup>11</sup> Uyo mundu, ti: «Úwangiza, ye wambwira kwo nyabiirage ikyajo kyani, ngende.»

<sup>12</sup> Abayahudi, ti: «Ali nga nyandagi, úwakubwira kwokwo?» <sup>13</sup> Haliko, uyo mundu atâli múyiji. Mukuba, hâli riiri abandu bingi, na Yesu âli mali balyoka mwo.

<sup>14</sup> Ha nyuma, ulya mundu, Yesu anamúgwana mu nyumba ya Rurema, anamúbwira: «Lola! Ukola mugumaana. Utwikirage ku byaha byawe, utayiji kengeera wakalalirwa ingingwe.»

<sup>15</sup> Lyeryo, ulya mundu, anayami lyoka yaho, anagendi bwira abakulu ba'Bayahudi kwo Yesu ye wamúkiza.

<sup>16</sup> Kyanatuma balya Bayahudi bagatondeera ukusuuza Yesu, mbu bwo áli gweti agaakola imikolwa mwene iyo ku lusiku lwe'Sabaato.

<sup>17</sup> Haliko, Yesu anababwira: «Daata ayamiri akiri mu kola, halinde buno. Na naani kwakundi, ngi genderiiri ukukola.»

<sup>18</sup> Iri Yesu akadetaga kwokwo, balya bakulu, arara-rara! Banahiduukira bweneene kwo bamúyite. Kutáli riiri naaho, mbu bwo áli kizi hubira ulubaaja lwo'lusiku lwe'Sabaato. Haliko ingingwe, mbu bwo akayigereera Rurema, mu kudeta kwo Rurema ye Yishe.

*Yesu ahiiti ubushobozi bweneene*

<sup>19</sup> Balya bakulu ba'Bayahudi, Yesu anababwira kwokuno: «Namúbwira ukuli, kwo'Mwana, ndaabyo byo ashobwiri ukugira halwage. Agweti agaagira naaho, ngiisi byo abona Yishe ali mu gira. Ee! Ngiisi byo Yishe agweti agaagira, byebyo byo'Mwana wage naye, ali mu gira.

<sup>20</sup> «Yishe, akuuziri Umwana wage, anali mu múyereka ngiisi byo agweti agaagira. Aganaki múyereka kiri na íbihimiri yibi, halinde lyo musoomerwa! <sup>21</sup> Nga kwo Yishe agweti agazuula abafwiri, banabe bagumaana, kwo na kwokwo Umwana wage naye, agweti agabiika ubugumaana mu ngiisi ye aloziizi.

<sup>22</sup> «Ndaaye mundu ye Yishe ali mu twira ulubaaaja. Haliko, keera abiiika Umwana wage, abe ye gakizi zitwa zooshi. <sup>23</sup> Kwokwo, lya'bandu booshi bakizi simbaha Umwana wage, nga kwo basimbahiri Yishe. Haliko, iri umundu angaba atasimbahiragi Umwana wage, iri na Yishe, atakiri mu músimbaha. Mukuba, uyo Yishe ye kamútuma.

<sup>24</sup> «Namúbwira ukuli, kwe'ri umundu angaba ali mu yuvwa amagambo gaani, anayemeerage na Rurema, ulya úkanduma, iri agaalama imyaka ne'myakuula! Atanâye ki twirwe ulubaaaja kwo ahanwe. Ali mu ba akoli lyosiri mu lufu, anabe akola mugumaana.

<sup>25</sup> «Namúbwira ukuli, kwe'kyanya kigayija, keera kyanahika, kya abafwiri bagayuvwa izu lyo'Mwana wa Rurema. Ne'kyanya bagaliyuvwa, bagaalama.

<sup>26</sup> «Nga kwo Yishe ye shyoko yo'bulamu, kwo akanagira Umwana wage naye, abe shyoko yabwo. <sup>27</sup> Anamúheereza no'bushobozi bwo'kukizi twa imaaja, bwo'yo Mwana ali Mwana wo'Mundu.

<sup>28</sup> «Yaga magambo, gatamúsoomeze! Ku kyanya íkigayija, abandu booshi ábali mu maheero, bagayuvwa izu lyage, <sup>29</sup> banazuuke. Yabo bandu, iri bangaba bâli kizi gira amíija, bagalonga ubulamu. Haliko, iri bangaba bâli kizi gira amabi, bagaahanwa ngana-ngana.

*Íbiri mu tangira Yesu ubumasi*

<sup>30</sup> «Niehe, ndaakyo kindu kyo njobwiri uku-gira ha lwani. Kiri ne'kyanya ndi mu twa imaaja,



ndi mu zitwa naaho, nga kwo nabwirwa. Ku yukwo yizo maaja, ndi mu zitwa mu kati ko'kuli. Ndagweti ngalooza ukugira ubulooze bwani. Si ndi mu looza ukugira ubulooze bwa Rurema, bwo ye kanduma.

<sup>31</sup> «Nga nangabiiri ngweti ngayitangira ubumasi nienyene, butangabiiri bwo'kuli. <sup>32</sup> Haliko, hali ugundi úgweti úgabundangira. Na nyiji kwo ngiisi kwo ali mu bundangira, kulyagagi kwo'kuli.

<sup>33</sup> «Kiri ne'kyanya mukatuma abandu imwa Yohana, akandangira ubumasi bwo'kuli. <sup>34</sup> Kutali kudeta kwo ndi ni'goorwa lyo'kutangirwa ubumasi no'mundu yeshi. Haliko, ngweti ngamúbwira yaga magambo, gira lyo mulonga ukukizibwa. <sup>35</sup> Yohana, âli riiri ngi'tara íriyasiri. Na ku kyanya kiniini, mwanayemeera ukushambaalira ulukeera lwage.

<sup>36</sup> «Kundu kwokwo, ngi hiiti ubundi bumasi, bunahimiri bulya bwa Yohana. Daata keera akambiika ku mukolwa, kwo nguyuse. Na bwo ngweti ngagugira, gwonyene guli mu ndangira ubumasi kwo ye kanduma.

<sup>37</sup> «Na Daata, bwo akanduma, naye ali mu ndangira ubumasi. Halikago mwehe, mutazindi yuvwa izu lyage, mutanazindi bona ngiisi kwo ashushiri. <sup>38</sup> Kiri ni'gambo lyage, litamùtuuziri mwo. Mukuba, mutayemiiri, ulya ye akatuma.

<sup>39</sup> «Mushishikiiri bweneene ukukizi gahiriza mu Mandiko Meeru, bwo mutoniri kwo mwo mugalongera ubulamu bwe'myaka ne'myakuula. Ganali go gali mu deta hi'gulu

lyani! <sup>40</sup> Kundu kwokwo, mutaloziizi ukunyijira, mbu mukalonge ukulama.

<sup>41</sup> «Niehe, ndali mu looza mbu nyivugwe na'bandu. <sup>42</sup> Halikago mwehe, nimùyiji bwija. Nyiji kwo mutali mwo'rukundo lwa Rurema.

<sup>43</sup> «Niehe, n'gayija kwi'ziina lya Daata, mutananyakiira. Haliko, iri umundu angayija kwi'ziina lyage yenyene, yeki mugamúyakiira. <sup>44</sup> Mugweti mugayemerezania ku miivuge giinyu, mutanagweti mugalooza ukuyivugwa na Rurema yenyene. Aaho! Kutagi kwo mwangaki yemeera?

<sup>45</sup> «Mutakizi tona kwo nie gamùlega imwa Daata. Si Musa ye gamùlega yo, anali ye mugweti mugayihaga kwo! <sup>46</sup> Múki yemeerage Musa, na naani mushuba muganyemeera. Mukuba, amagambo go akayandika, gadesiri hi'gulu lyani. <sup>47</sup> Na bwo mutayemiiri amagambo gaage, kuti kandi mwangaki yemeeraga age'mwani?»

## 6

*Yesu ayigusa abandu bihumbi bitaanu*

*(Mataayo 14.13-21; Mariko 6.30-44; Luka 9.10-17)*

<sup>1</sup> Ha nyuma, Yesu analyoka yaho, anajabuka inyaaja ye'Galilaaya. (Iyo nyaaja yo inali mu buuzibwa Nyaaja ye'Tiberiya.) <sup>2</sup> Abandu bingi bweneene, bâli mali bona ngiisi kwo âli kizi kiza abalwazi ku njira ye'kitangaaza. Kyanatuma bagakizi múshooshera.

<sup>3</sup> Yabo booshi, iri bakamúkumanira, Yesu na'bigirizibwa baage, banazamuukira ku

mugazi, banabwatala haashi. <sup>4</sup> (Na ku yikyo kyanya, ulusiku lukulu lwa'Bayahudi lwe'Pasaka, lwâli kola bu yegerera.)

<sup>5</sup> Iri Yesu akalangiiza, anabona ngiisi kwa'bandu bingi bweneene bakola mu múhuutira. Kyanatuma agabuuza Firipo, ti: «Yaba bandu bingi, hayi ho tugabagulira imikate, halinde booshi banalye?»

<sup>6</sup> Na íbikatuma Yesu agamúbuuza kwokwo, bwo âli loziizi ukuyuvwa ngiisi kwo agamúshuvya. Kundu kwokwo, Yesu yenyene âli koli yiji ngiisi kwo agaagira.

<sup>7</sup> Firipo, anamúshuvya: «Kundu twangakola imyezi mingi,\* mbu lyo tulonga ifwaranga zo'kubasumira imikate, si ngiisi muguma wabo angalonga ihikoojoka naaho!»

<sup>8</sup> Ugundi mwigirizibwa wa Yesu, Handereya, mwene wabo Simooni Peturu, anadeta: <sup>9</sup> «Hano, hali mutabana muguma. Agweti imikate itaanu íkagirwa mu bulo. Ahiiti ne'fwi zibiri. Haliko, yaba bandu balyagagi binoono ne'binoono. Aaho! Biki byo byangaki bagirira?»

<sup>10</sup> Yesu anamúshuvya: «Yaba bandu, mutee babwira kwo babwatala haashi!» Na bwo hâli riiri ubweyo bwingi, booshi banabwatala. Na mu yabo bandu, mwâli hisiri abashosi nga bihumbi bitaanu.

<sup>11</sup> Yesu anayabiira irya mikate itaanu, anatanga kongwa imwa Rurema. Balya booshi, anabagabulira yo. Na zirya fwi zombi kwakundi,

---

\* **6:7** 6.7 twangakola imyezi mingikandi iri: «twangaba na'magana gabiri ge'dinaari». Yizo fwaranga zâli riiri zo'kuhamba umukozi nga ku myezi munaana.

anazigira kwokwo-kwokwo. Ngiisi mundu, anakizi haabwa nga ngiisi kwo âli loziizi.

<sup>12</sup> Yabo bandu booshi, iri bakaba keera badadaarwa, Yesu anabwira abigirizibwa baage kwo bakuumanie ibikoojoka byoshi íbisigiiri, hatanagire íbigaafwa ubusha. <sup>13</sup> Biryá bikoojoka, ikyanya bakabikumania, byanayijuza ingega ikumi na zibiri, nywe!

<sup>14</sup> Balya bandu, mbu babonage ngiisi kwo Yesu agira ikitangaaza, banatondeera ukudeta, ti: «E balya, ku kasiisa, uyu ye yolya Muleevi, ye tulindiriiri kwo agayija mu kihugo.»

<sup>15</sup> Yesu, anayami menya kwo bakoli loziizi ukumúyimika ku misi, abe mwami wabo. Kyanatuma agalyoka yaho, anagenda yenyene ku mugazi áhayheriiri.

*Yesu atondagira hi'gulu lye'nyaaaja  
(Mataayo 14.22-33; Mariko 6.45-52)*

<sup>16</sup> Iri hakaba kakola kabigingwe, abigirizibwa ba Yesu banashubi manukira iwa nyaaja.

<sup>17</sup> Ne'ri bakashonera mu bwato, banatondeera ukugijabuka, gira bagende mu kaaya ke'Kaperinahumu. Ikihulu kyâli mali gwata, na Yesu atâli zaazi bahikiira. <sup>18</sup> Lyeryo, imbuusi ngana yanatondeera ukuhuusa, inyaaja yanakundula bweneene!

<sup>19</sup> Abigirizibwa ba Yesu, iri bakashooja nga bilomeetere bitaanu, kandi iri birindatu, e! Banamúbona agweti agatondagira hi'gulu lye'nyaaaja! Ne'ri akaba keera ayegeera ubwato bwabo, banahuumirwa ngana! <sup>20</sup> Haliko, Yesu anababwira: «Muleke ukuyoboha. Ndi niehe.»

21 Kwokwo, banayemeera kwo ayingire mu bwato. Lyeryo, banaba keera bahika ho bâli kizi genda.

*Abandu bagenda bagalooza Yesu*

22 Iri bukakya, abandu ábâli sigiiri ku butambi bwe'nyaaaja, bâli kengiiri kwo yaho bali, hashuba ubwato buguma naaho. Banâli yiji na kwo abigirizibwa ba Yesu bakabushonera mwo boonyene, banamúsiga.

23 Lyeryo, hanayezeka agandi maato kulyoka i Tiberiya. (Ne'yo munda, ho balya bandu bingi bakaliira iyo mikate, ikyanya Nahano akaba keera atanga kongwa imwa Rurema hi'gulu lyayo.)

24 Ikyanya abandu bakamenya kwo Yesu na'bigirizibwa baage batakiri ho, banashonera mu yago gandi maato, gira bajabukire mu kaaya ke'Kaperinahumu, bagendi múloogeza yo.

*Yesu gwo mukate úguli mwo'bulamu*

25 Yabo bandu, iri bakaba keera bagwana Yesu i kajabo ke'nyaaaja, banamúbuuza: «E Rabi, wahika hano mangoki?»

26 Yesu anabashuvya, ti: «Namúbwira ukuli, kundu mugweti muganjakula, haliko kutali mbu bwo mukabona ibitangaaza. Ehee! Si íbitumiri mugweti muganjakula, bwo mukalya irya mikate, mwanadadaarwa!

27 «Mutakizi ki kola hi'gulu lye'byokulya íbiri mu gaga! Haliko, mukizi kola hi'gulu lye'byokulya íbigayama ho. Byebyo, byo bigamúleetera ubulamu bwe'myaka ne'myakuula. Binali byokulya byo'Mwana

wo'Mundu agamùheereza. No'yo Mwana wo'Mundu, Rurema Yishe keera akamúbiika kwe'kyereso, mu kuyerekana kwo amúyemiiri.»

<sup>28</sup> Yabo bandu, banabuuza Yesu: «Aaho! Mukolwa muki gwo tugakizi gira, halinde lyo tukolera Rurema?» <sup>29</sup> Anabashuvya: «Umukolwa gwa Rurema, kuli kuyemeera ulya ye akatuma.»

<sup>30</sup> Nabo, ti: «Aahago! Kitangaaza kiki kyo ugatuyereka, tukabuli kuyemeera?» <sup>31</sup> Bashokuluza biitu, boohe, bâli kizi lya imana mwi'shamba, nga kwo biyandisirwi mu Mandiko Meeru kwokuno: “Âli kizi baheereza umukate ukulyoka mwi'gulu, gira bakizi gulya.†”»

<sup>32</sup> Yesu anabashuvya: «Namùbwira ukuli, atali Musa ye kamùheereza umukate ukulyoka mwi'gulu. Si umukate nirizina úgulyosiri mwi'gulu, Daata ye gwetì agamùheereza gwo. <sup>33</sup> Ee! Umukate gwo Rurema ali mu haanaga, ye yolya úkalyoka mwi'gulu, analeeta ubulamu mu kihugo.»

<sup>34</sup> Nabo, ti: «E Nahano, yugwo mukate, ukizi yama uli mu tuheereza gwo!»

<sup>35</sup> Yesu anababwira kwokuno: «Niehe, nie mukate úguli mu leeterana ubulamu. Umundu, iri angayija imwani, ananyemeere, atâye ki shalike, atanâye kinyooterwe.

<sup>36</sup> «Si mwehe, kundu mumbwini, haliko mutanyemiiri! Biri nga kwo keera n'gamùbwira.

---

† 6:31 6.31 Kulyoka 16.4; Zaburi 78.24.

<sup>37</sup> Kundu kwokwo, ngiisi bo Daata agweti agambeereza, bali mu nyijira. Na naani, ndagabaku-muula, kiri ne'hiniini!

<sup>38</sup> «Na íbikatuma n'galyoka mwi'gulu, kutali mbu lyo nyiji gira ubulooze bwani. Si n'gayija hano, ukugira ubulooze bwa daata. Mukuba, ye kanduma. <sup>39</sup> No'bulooze bwage, kwo ndateerage kiri no'muguma mu bo akambeereza. Na ku lusiku lwe'mberuuka, n'ganabazuule.

<sup>40</sup> «Ee! Daata ashungisiri kwo ngiisi úgweti úgaalola ku Mwana wage, anamúyemeere, aka-longe ubulamu bwe'myaka ne'myakuula. Na ku lusiku lwe'mberuuka, ninamúzuule.»

<sup>41</sup> Bwo Yesu akadetaga kwo ye mukate gwa mwi'gulu, kyanatuma Abayahudi bagatondeera ukumúyidodomba, <sup>42</sup> ti: «Uyu mundu, ka atali ye Yesu mugala Yusefu? Si tuyiji yishe! Tuyiji na nyina! Aaho! Kutagi bunu, agweti agaadeta kwo akalyoka mwi'gulu?»

<sup>43</sup> Yesu anababwira kwokuno: «Mulekage ukuyidodomba. <sup>44</sup> Umundu atangayija imwani, Daata átazi múleeta yo. Daata ye kanduma. Ne'ri umundu angayija imwani, ngamúzuula ku lusiku lwe'mberuuka.

<sup>45</sup> «Mu bitaabo bya'baleevi, muli muyandike kwokuno: “Balya booshi, Rurema yenyene ye gabayigiriza.‡” Kwokwo, iri abandu bagayuvwiriza amagambo ga Daata, banagayige, baabo bo bali mu yija imwani.

<sup>46</sup> «Ndaaye mundu úzindi bona Daata, átali niehe, nie lyosiri imwage. Ee! Niehe

---

‡ 6:45 6.45 Hisaaya 54.13.

naaho, nie kabona Daata. <sup>47</sup> Namùbwira ukuli, kwe'ri umundu angaba anyemiiri, agaaba akola no'bulamu bwe'myaka ne'myakuula.

<sup>48</sup> «Niehe, nie mukate gwo'bulamu. <sup>49</sup> Bashokuluza biinyu, kundu bâli kizi lya imana mwi'shamba, haliko bâli kizi fwa. <sup>50</sup> Si umukate gwa mwi'gulu gwohe, iri umundu angagulya, atâye fwe!

<sup>51</sup> «Niehe, nie mukate gwa mwi'gulu, gunali mwo'bulamu. Ne'ri umundu angagulya kwo, agaalama imyaka ne'myakuula. Yugwo mukate, gali magala gaani go ngatanga, gira lyo ngiisi âbali mu kihugo, bakalonge ukulama.»

<sup>52</sup> Lyeryo, Abayahudi banatondeera ukuyilon-gooza, banabuuzania, ti: «E balya, kuti kwo'yu mundu angatuheereza amagala gaage, mbu tu-galye?»

<sup>53</sup> Yesu anabashuvya: «Namùbwira ukuli, iri mutangaalya amagala go'Mwana wo'Mundu, mutananywe no'muko gwage, iri ndaabwo bulamu bwo muhiiti.

<sup>54</sup> «Halikago, iri umundu angaba agweti agaalya ku magala gaani, ananywe na ku muko gwani, uyo ye galonga ubulamu bwe'myaka ne'myakuula! Naani, ninamúzuule ku lusiku lwe'mberuuka.

<sup>55</sup> «Amagala gaani, byo byokulya nirizina. No'muko gwani nagwo, kyo kinywebwa nirizina. <sup>56</sup> Kwokwo, iri umundu angaba agweti agaalya ku magala gaani, ananywe na ku muko gwani, uyo ye koli nduuziri mwo. Na naani, ngoli mútuuziri mwo.



<sup>57</sup> «Daata úmulamu, ye kanduma! Anali ye tumiri ndamiri. Kwo na kwokwo, iri umundu angaba agweti agaalya ku magala gaani, yoyo ye gaalama hi'gulu lyani. <sup>58</sup> Gwogwo, gwo mukate gwa mwi'gulu. Si irya mana yohe, kundu bashokuluza biinyu bâli kizi gilya mwi'shamba, haliko bâli genderiiri ukukizi fwa naaho. Si yugu gundi mukate, ikyanya abandu bagaagulya, boche bagaalama imyaka ne'myakuula.»

<sup>59</sup> Yago magambo, Yesu akagadeta ku kyanya âli gweti agayigiriza abandu mu nyumba ye'mihumaanano ya'Bayahudi ya mu kaaya ke'Kaperinahumu.

*Abigirizibwa bingi ba Yesu basiga bamújanda*

<sup>60</sup> Abigirizibwa ba Yesu, iri bakayuvwa kwokwo, abingi baabo banatondeera ukudeta: «E balya, yaga migirizo gaage, leero gakola makayu. Nyandagi úwangaki gayemeera?»

<sup>61</sup> Yesu anayami menya ngiisi kwa'bigirizibwa baage bâli yidodombiri. Kyanatuma agababuza kwokuno: «Yaga migirizo, ka gamùyagaza?

<sup>62</sup> Aaho! Kutagi bigaaba, ku kyanya mugaabona Umwana wo'Mundu agweti agalengezibwa mu kugalukira imunda âli tuuziri?

<sup>63</sup> «Amagala gatahiiti akamaro. Si Umutima gwa Rurema gwohe, gwo gugweti gugabikana mwo'bulamu. Amagambo go njuba mu mùbwira, goohe gali mwo'Mutima gwa Rurema, ganali mwo'bulamu. <sup>64</sup> Kundu kwokwo, baguma biinyu batagayemiiri.» (Na íbikatuma Yesu agaadeta kwokwo, bwo âli koli yiji ukulyokera

ku ndondeko ngiisi ábatamúyemiiri, na ngiisi úgayiji mútanga mu bagoma.)

<sup>65</sup> Yesu, anashubi deta: «Yibyo, byo byatuma namùbwira kwo'mundu atangayija imwani, Daata átazi múshoboleesa.»

<sup>66</sup> Ukulyokera ku yikyo kyanya, abigirizibwa baage bingi, banasiga bamújanda. Batanakizi ki genda bamúshoshiiri. <sup>67</sup> Kyanatuma Yesu agabuuza abigirizibwa baage ikumi na babiri: «Aaho! Na niinyu, ka mukoli loziizi ukunziga?»

<sup>68</sup> Simooni Peturu anamúshuvya: «E Nahamwitu, nyandi gundi ye twangagen-dera? Wehe naaho, we hiiti amagambo ágangatuleetera bulamu bwe'myaka ne'myakuula! <sup>69</sup> Tukuyemiiri, tunayiji kwo we yolya úkataluulwa na Rurema.»

<sup>70</sup> Yesu anabashuvya: «Ka ndali nie n'gamútoola kwo muli ikumi na babiri? Kundu kwokwo, muguma winyu ali shetaani!»

<sup>71</sup> Ikyanya Yesu akadeta kwokwo, kwâli riiri hi'gulu lya Yuda mugala Simooni Hisikaryote. Mukuba, kundu Yuda âli riiri muguma wa mu bigirizibwa baage ikumi na babiri, haliko ye kayiji mútanga mu bagoma.

## 7

### *Beene wabo Yesu batamútwaziizi*

<sup>1</sup> Ha nyuma, Yesu analenga mu poroveesi ye'Galilaaya, anayiyeka ukushubi genda i Buyahudi, bwa'bakulu ba'Bayahudi bâli loziizi ukumúyita.

<sup>2</sup> Ku yikyo kyanya, isiku ngulu za'Bayahudi ze'bitunda, zâli mali yegerera. <sup>3</sup> Kwokwo, beene wabo Yesu banamúbwira: «Ulyokage hano! Ugende i Buyahudi, gira lya'bigirizibwa baawe bakalonge ukukizi bona ibitangaaza byawe. <sup>4</sup> Ndaaye mundu úloziizi ukumenyeekana, mbu anakizi girira imikolwa yage mu bumbishwa. Kwokwo, na naawe, bwo uli mu gira ibitangaaza mwene yibyo, ugendi yiyerekana ku bweranyange mu bandu booshi ba mu kihugo.»

<sup>5</sup> (Na íbikatuma yabo beene wabo Yesu bagamúnaakira kwokwo, bwo nabo, batâli múyemiiri.)

<sup>6</sup> Yesu anabashuvya: «Ikyanya íkingwaniini, kitazi hika. Si mwehe, ngiisi kyanya kiri mu ba kimúkwaniiini! <sup>7</sup> Mwehe, bitangaziga kwa'bandu be'kihugo bamúshombe. Halikago niehe, bakoli njombiri, bwo ngweti ngayerekana kwe'mikolezi yabo iri mibi.

<sup>8</sup> «Ku yukwo mwehe, mube mwe mugatee zamuukira iyo munda i Buyahudi, gira mugendi shambaalira ye'siku ngulu. Haliko niehe, ndagalunguli zamuukira yo. Ikyanya íkingwaniini kitazi hika.»

<sup>9</sup> Iri Yesu akayusa ukudeta kwokwo, anabeera haaho i Galilaaya.

### *Yesu agenda ku siku ngulu ze'bitunda*

<sup>10</sup> Kwokwo, beene wabo Yesu banagenda ku zirya siku ngulu. Ha nyuma, Yesu naye anazamuukira yo. Kundu kwokwo, atakazamuukira yo ku bweranyange, si akagenda yo ku bumbishwa.

11 Ku yizo siku, abakulu ba'Bayahudi bâli gweti bagalooza-looza, iri Yesu akola yaho, banakizi buuzania: «E balya, ulya mundu alyagagi hayi?»

12 Ikyanya abandu bingi bakayiguga yaho, banakizi hwehwetezania hi'gulu lya Yesu. Baguma, banakizi deta: «Uyo mundu, ali mwija!» Abandi, ti: «Aahabi! Si agweti agahabura abandu!»

13 Ikyanya bâli kizi deta hi'gulu lya Yesu, ndaaye úwâli kizi bideta ku bweranyange, bwo bâli yobohiri abakulu ba'Bayahudi.

14 Yizo siku ngulu, iri zikaba zikola ha kati, Yesu anayiji hika mu nyumba ya Rurema, anatondeera ukuyigiriza abandu. 15 Galya migirizo gaage, ganasomeza abakulu ba'Bayahudi, banabuuzania: «Yaga magambo gooshi, kutagi kwo'yu mundu akagamenya, atakanalenga ku masomo?»

16 Yesu, anabashuvya: «Yaga magambo go ndi mu mùyigiriza, gatalyosiri imwani nienyene. Si galyosiri imwa daata, bwo ye kanduma.

17 Umundu, iri angaba ashungisiri ukugira byo Rurema aloziizi, yoyo ye gaamenya iri amigirizo gaani galyosiri imwa Rurema, kandi iri gali ga kuyihalangira.

18 «Umundu, iri angaba ali mu yihalangira amagambo, ali mu yiloozeza ulushaagwa yenyene. Haliko, iri angalooza kwo'lya úkamútuma abe ye galonga ulushaagwa, yehe ye mu ba wo'kuli. Ndaanabwo buliyalya úbumúli mwo.

19 «Mwehe, kundu mukasigirwa imaaja na Musa, haliko ndaaye kiri no'muguma winyu úzisimbahiri. Aahago! Kituma kiki mulozizi

ukunyita!» <sup>20</sup> Nabo, ti: «Ngeeka usirehiri! Nyandagi úli mu gira mbu akuyite?»

<sup>21</sup> Yesu anabashuvya: «N'gagira ikitangaaza kiguma, mweshi mwanayami soomerwa! <sup>22</sup> Bwo Musa akamùsigira ulubaaja lwo'kutenguula abaana biinyu, kyo kitumiri mugakizi lukulikira, kundu kwangaba kuli ku lusiku lwe'Sabaato. (Haliko ku kuli, yulwo lubaaja lutakalyoka imwa Musa. Si lukalyoka mu bandi bashokuluza biinyu, ábakatanga imbere lyage.)

<sup>23</sup> «Kwokwo, hali ikyanya mugweti mugatenguula umwana ku lusiku lwe'Sabaato, mbu lyo mutahubire imaaaja za Musa. Aaho! Kituma kiki muki gweti mugaganganwa hi'gulu lyani, mbu bwo nakiza umundu amagala gaage gooshi ku lwolwo lusiku? <sup>24</sup> Ikyanya mugakizi twa imaaaja, mutakizi lolaga naaho ku biri mu boneka ku masu. Si mukizi zitwa ku njira yo'kuli!»

### *Abandu bayibuuzza iri Yesu ye Kirisito*

<sup>25</sup> Abandu baguma be'Yerusaleemu banatondeera ukubuuzania, ti: «Uyu mundu, ka atali ye yolya ye baloziizi ukuyita? Aahago! Si yoyo kandi, agweti agaadeta ha bweruula, ndaanalyo igambo lyo bamúlahiza kwo! <sup>26</sup> Ka leero yaba bakulu nabo, bakoli bwini kwo ye yolya Masiya? <sup>27</sup> Uyu mundu, twehe tuyiji-yiji ho alyosiri! Si mango ulya Masiya ayija, ndaaye úgaamenya ho alyosiri.»

<sup>28</sup> Ku yikyo kyanya, Yesu âli ki gweti agayigiriza abandu mwomwo mu nyumba ya

Rurema. Lyeryo, anayiberekaania kwi'zu lihamu kwokuno: «Ha lwinyu kwo munyiji, munayiji ne'munda n'galyoka! Si ndakayija ha lwani nienyene. Ulya úkanduma, mutamúyiji, anali wo'kuli. <sup>29</sup> Haliko niehe, nimúyiji. Ee! Ndyosiri imwage, anali ye kanduma.»

<sup>30</sup> Ikyanya Yesu akadetaga kwokwo, abandu baguma, arara-rara! Banagira mbu bamúgwate. Kundu kwokwo, ndaaye mundu úkamúbiika kwa'maboko. Mukuba, ikihe kyage, kitáli zaazi hika.

<sup>31</sup> Kuguma na yibyoyi, mu balya bandu, abingi baabo bâli koli múyemiiri, banakizi deta: «E balya, mango ulya Masiya ayija, ka agakizi yerekana ibitangaaza bingi ukuhima byo'yu mundu?»

### *Abalaazi batumwa kwo bagendi gwata Yesu*

<sup>32</sup> Ikyanya abandu bâli kizi hwehwetezania hi'gulu lya Yesu, Abafarisaayo banayuvwa, kyanatuma bo na'bakulu ba'bagingi, bagaatuma abalaliizi kwo bagendi múgwata.

<sup>33</sup> Yesu anadeta: «Ngiri na niinyu ku hyanya hiniini, n'gabuli galukira imwo'lya úkanduma.

<sup>34</sup> Kundu muganjakula, haliko mutagaki mbona. Ee! Ngiisi ho ngaaba, bitagamúzigira kwo muhike ho.»

<sup>35</sup> Balya bakulu ba'Bayahudi, banatondeera ukubuuzania: «Hayagi ho'yu mundu akola agagenda, halinde tutagaki múbona? Ka akola agagenda mu beene witu ábakashabukira mu Bagiriki, mbu lyo agendi yigiriza Abagiriki nabo?»

<sup>36</sup> Biki byo aloziizi ukudeta mbu: “Kundu muganjakula, haliko mutagaki mbona. Ngiisi ho ngaaba, bitagamùzigira kwo muhike ho”?»

*Amagoloovi ágali mwo'bulamu*

<sup>37</sup> Ulusiku lwo'kuheza yizo siku ngulu, lwanahikaga. Lunali lwo lusiku lukulu mu zaabo. Kwokwo, Yesu anayimuka, anayiberekaania kwi'zu lihamu kwokuno: «Umundu, iri angaba anyotiirwi, ayije imwani, anywe! <sup>38</sup> Umundu, iri anganyemeera, mu nda lyage mugakizi shyoka amagoloovi go'bulamu, nga kwo biyandisirwi mu Mandiko Meeru.»

<sup>39</sup> Yago magambo ga Yesu, gáli riiri hi'gulu lyo'Mutima Mweru. Mukuba, ngiisi ábâli koli múyemiiri, bâli kola bagayiji guyakiira. Haliko, ku kyanya Yesu akagadeta, Umutima Mweru gutâli zaazi tumwa. Mukuba, Yesu yenyene atâli zaazi kuzibwa.

*Abandu bagabulikana hi'gulu lya Yesu*

<sup>40</sup> Yabo bandu, iri bakayuvwa ngiisi kwo Yesu adeta, baguma baabo banakizi deta: «Ku kasiisa, uyu mundu ye yolya Muleevi!» <sup>41</sup> Abandi, ti: «Nanga! Uyu mundu, ye yolya Masiya yenyene!»

Abandi, banabuuza: «Aaho! Ko'lya Masiya angalyokaga i Galilaaya? <sup>42</sup> Si biyandisirwi mu Mandiko Meeru, kwo Masiya agalyoka mwi'kondo lya mwami Dahudi, na mu kaaya kaage ke'Betereheemu!»

<sup>43</sup> Yabo bandu, banagabulikana hi'gulu lya Yesu. <sup>44</sup> Baguma baabo, banaloozi gira mbu

bamúgwate. Haliko, ndaaye úkamúbiika kwa'maboko.

*Abakulu baguma batayemeera Yesu*

<sup>45</sup> Ikyanya abalaliizi bakagalukira imunda abakulu ba'bagingi na'Bafarisaayo, banababuza: «Kituma kiki mutaleeta Yesu?»  
<sup>46</sup> Banabashuvya: «Ndaaye úzindi deta ngo'yo mundu!»

<sup>47</sup> Yabo Bafarisaayo, ti: «E ma! Ka na niinyu keera amúlyeryega?»  
<sup>48</sup> Si ndaaye kiri no'mutwali muguma, kandi iri Mufarisaayo muguma, úmúyemiiri!  
<sup>49</sup> Yaba bandu ábakungamiiri yaha, batayiji bye'maaja za Musa zidesiri. Si badaasirwi!»

<sup>50</sup> Nikodeemu, ulya úkagendera Yesu, anâli riiri muguma wa mu Bafarisaayo, anabuza abaabo, ti: <sup>51</sup> «E balya, ke'maaja zitu zituhangwiri kwo tutwire umundu ulubaaja kwo ahanwe, tútanazi múbuza, gira tumenye bwija ngiisi byo akagira?»

<sup>52</sup> Banamúshuvya: «Kazibe! Ka na naawe, uli gundi Mugalilaaya? Utee gendi soma mu Mandiko Meeru, lyo ugaabona kwo ndaaye muleevi úzindi lyoka i Galilaaya!» [ <sup>53</sup> Iri akadeta kwokwo, yabo booshi banataaha.

## 8

*Yesu akejeerera umukazi mushule*

<sup>1</sup> Yesu anagenda ku Mugazi gwe'Mizehitsuuni.  
<sup>2</sup> Ne'ri bukakya, anashubi genda mu nyumba ya Rurema. Abandu booshi ábâli riiri yaho,



iri bakamúkumanira, anabwatala, anatondeera ukubayigiriza.

<sup>3</sup> Iri akaba akiri mu deta, hanayija abigiriza be'maaja na'Bafarisaayo, bagweti bagaleeta mukazi muguma úkagwatwa ku bushule, banamúyimangika imbere lya'bandu.

<sup>4</sup> Yabo Bafarisaayo, banabuuzagya Yesu: «E Mwigiriza, uyu mukazi keera agwatwa ku bushule. <sup>5</sup> Na mu maaja za Musa, mudesirwi kwa'bakazi mwene yaba, tukizi bayita mu kubalasha amabuye. Aaho! Naawe, wadeta kuti?» <sup>6</sup> Na íbikatuma bagabuuza Yesu kwokwo, bwo bâli loziizi ukumúgwakiza ku magambo ga'gaadeta, halinde balonge ukumúlega hi'gulu lyago.

Yesu anayinama, anatondeera ukuyandika haashi no'munwe. <sup>7</sup> Yabo Bafarisaayo, iri bakagenderera ukumúbuuza, anayinamuka, anababwira: «Mu kati kiinyu, ngiisi umuzira kyaha, abaagage ye gatangi múlasha ibuye!» <sup>8</sup> Lyeryo, Yesu anashubi yinamaga, anagenderera ukuyandika haashi.

<sup>9</sup> Balya Bafarisaayo, abashaaja mu kati kaabo iri bakayuvwa ngiisi kwo adeta, banatondeera ukulyoka yaho, muguma-muguma. Na ábâli sigiiri ho, nabo babuli genda. Uyo mukazi naaho, anaba ye sigiiri yaho, ayimaaziri imbere lyage.

<sup>10</sup> Yesu anayinamuka, anamúbuuza: «E mukazi, ábakulega, balyagagi hayi? Ka ndaaye úwaki deta kwo uhanwe?» <sup>11</sup> Ulya mukazi, ti: «E nahano, ndaaye.»

Yesu anamúbwira: «Aaho! Kiri na naani, ndagadeta kwo uhanwe. Uyigendere. Si ukulyokera buno, utaki shubi yifunda mu byaha.»]

*Yesu ye mulengeerwe gwe'kihugo*

<sup>12</sup> Yesu anashubi bwira abandu: «Niehe, nie mulengeerwe gwe'kihugo! Umundu, iri angaba angulikiiri, atâye ki gende mu kihulu. Si agaaba akola no'mulengeerwe úguli mu leeta ubugumaana.»

<sup>13</sup> Balya Bafarisaayo banashuvya Yesu, ti: «Kazibe! Si ugweti ugayitangira ubumasi wenyene! Yubu bumasi bwawe, ndaabwo.»

<sup>14</sup> Yesu anabashuvya: «Kundu ndi mu yitangira ubumasi nienyene, haliko bulyagagi bwo'kuli. Ee! Nyiji ho n'galyoka, nyiji na ho ngagenda. Si mwehe, yaho n'galyoka, na ho ngagenda, mutahayiji.

<sup>15</sup> «Mwehe, mugweti mugaatwa imaaaja ku bye'kihugo. Haliko niehe, ndaaye mundu ye ndi mu twira ulubaaja. <sup>16</sup> Na kundu nangaba ndi mu zitwa, kuli mu ba mu kati ko'kuli. Mukuba, ndali nienyene. Si tuli na Daata, ulya úkanduma. <sup>17</sup> Kiri na mu maaja ziinyu, muyandisirwi kwo'bumasi bwa'bandu babiri bulyagagi bwo'kuli. <sup>18</sup> Kwokwo, nienyene ndi mu yitangira ubumasi. Na Daata, bwo ye kanduma, naye agweti agabundangira kwakundi.»

<sup>19</sup> Yabo Bafarisaayo, ti: «Uyo Yisho ali hayagi?» Yesu naye ti: «Mwehe mutanyiji. Kiri na Daata kwakundi, mutamúyiji. Nga mushubi nyiji, mushuba mugaamenya na Daata.»

<sup>20</sup> Ikyanya Yesu akadeta kwokwo, âli ki riiri mu nyumba ya Rurema, hoofi lye'mbiikiro

ya'matuulo. Kundu kwokwo, ndaaye úkamúgwata. Mukuba, ikihe kyage kitáli zaazi hika.

<sup>21</sup> Yesu anashubi babwira: «Ngalyoka hano. Na kundu muganjakula, mutagaki mbona. Si mugasigali fwira mu byaha biinyu! Yaho nga-genda, mutashobwiri ukuhahika.»

<sup>22</sup> Balya bakulu ba'Bayahudi, banabuuze: «Galya magambo gaage, mbu tutashobwiri ukuhikaga ho agagenda, ka kwo kudeta kwo agagendi yiyita?»

<sup>23</sup> Yesu, anashubi babwira: «Mwehe, mulya-gagi ba hano haashi mu kihugo. Haliko niehe ndali wamwo, si ndi wa mwi'gulu. <sup>24</sup> Kyo kyatuma namùbwira kwo mugasigali fwira mu byaha biinyu. Mwomwo mwo mugafwira, iri mutangayemeera kwo Nie Ndi ho.\*»

<sup>25</sup> Balya bakulu ba'Bayahudi, banabuuze Yesu: «Kwokwo, uli nyandagi?» Naye, ti: «Ndi yolya nie gweti ngamùbwira ukulyokera ku ndondeko.

<sup>26</sup> Hali amagambo mingi go nangadesiri mu kumùtwira ulubaaja. Haliko, ndi mu deta naaho ngiisi byo n'gatumwa. No'lya úkanduma, ali wo'kuli.»

<sup>27</sup> Batakamenya kwo Yesu agweti agabab-wira hi'gulu lya Yishe. <sup>28</sup> Kyanatuma agabab-wira kwokuno: «Ikyanya mugaaba keera mwalengeza Umwana wo'Mundu, lyoki lyo mu-gaamenya kwo nie yolya nie ndi mu mùbwira. Munamenye na kwo ndaakyo kindu kyo ndi mu

---

\* **8:24** 8.24 Nie Ndi ho liri iziina liguma mu maziina ga Rurema. Yibyoyi, wangabisoma mu Kulyoka 3.14.

gira ha lwani. Na'magambo go ngweti ngaadeta, ndi mu gadeta naaho nga ngiisi kwo Daata akaganyigiriza. <sup>29</sup> Yehe ye kanduma, atanazi njanda. Si tuyamiinwi. Naani, nyamiri ndi mu gira íbigweti bigamúsimiisa.»

<sup>30</sup> Ku kyanya Yesu áli kizi deta kwokwo, abandu bingi banamúbiika kwo'bwemeere.

*Abaana ba Hiburahimu, na'be'mwa Shetaani*

<sup>31</sup> Balya Bayahudi ábâli koli yemiiri Yesu, an-ababwira: «Iri mwangakizi simbaha amigirizo gaani, lyo mugaaba bigirizibwa baani nirizina.

<sup>32</sup> Mugaaba mukoli yiji ukuli. Na ku njira yakwo, munashwekuulwe.»

<sup>33</sup> Yabo Bayahudi, ti: «Twehe tuli ba mwi'kondo lya Hiburahimu, tutanazindi ba baja ba mundu yeshi! Aahago! Kuti kwo ugweti ugaadeta kwo twangaki shwekuulwa?»

<sup>34</sup> Yesu anabashuvya: «Namúbwira ukuli, iri umundu angaba agweti agayifunda mu byaha, iri ali muja wabyo. <sup>35</sup> No'muja, atayamiri atu-ziri mu nyumba ya sheebuja. Haliko umwana wa mu nyumba, yeki ayamiri ali mwomwo.

<sup>36</sup> Ku yukwo, iri Umwana angamúshwekuula, mugaaba mushwekwirwi lwoshi-lwoshi!

<sup>37</sup> «Nyiji-nyiji kwo muli ba mwi'kondo lya Hiburahimu. Kundu kwokwo, mutatwaziizi amigirizo gaani. Si muloziizi ukunyita.

<sup>38</sup> «Ngweti ngamúbwira ngiisi byo Daata akanyereka. Na niinyu kwakundi, mugweti mugaagira ngiisi byo mukayuvwa imwa yisho.»

<sup>39</sup> Yabo Bayahudi, ti: «Si Daata, ye Hiburahimu!»

Yesu anabashuvya, ti: «Múkibe muli baana ba Hiburahimu, mwangaziri nga ngiisi kwo naye âli kizi gira. <sup>40</sup> Haliko bunu, keera n'gamùbwira amagambo go'kuli go n'gayuvwa imwa Rurema, munakoli fitiirwi ukunyita. Si Hiburahimu yehe, atâli kizi gira kwokwo! <sup>41</sup> Mwehe, yiby byo muli mu gira, byo na bye byo yisho naye ayamiri ali mu gira.» Yabo Bayahudi nabo, ti: «Twehe, tutali baana be'mbuga. Si tuhiiti Daata muguma naaho, ye Rurema!»

<sup>42</sup> Yesu anabashuvya: «Rurema ákibe ye Yisho, mushuba mugangunda. Si n'galyoka imwage mu kuyija hano. Na bwo ye kanduma, ukuyija kwani hano, kutakaba kwa kuyihalangira. <sup>43</sup> Na íbitumiri mutasobanukiirwi na'magambo gaani, bwo gahimiri ubwenge bwinyu.

<sup>44</sup> «Mwehe, yisho ye Shetaani! Ngiisi byo agweti agayifwija, byo na niinyu muloziizi ukugira. Yehe, ayamiri ali mwitani ukulyokera ku ndondeko. Atanagweti agakulikira ukuli, bwo ndaakwo úkumúli mwo. Ikyanya agweti agabee-sha, ali mu ba adeta naaho indeto ye'mwabo. Mukuba, ali munabibeesha, anali ye yishe wa banabibeesha.

<sup>45</sup> «Haliko niehe, nyamiri ngweti ngaadeta ukuli. Kyo kinatumiri mutagweti muganyemeera! <sup>46</sup> Mu kati kiinyu, ndaaye úwangahasha ukuyerekana kwo ndi mu gira ibyaha! Aahago! Bwo ndi mu deta ibyo'kuli, kituma kiki mutanyemiiri? <sup>47</sup> Abandu ba Rurema, bali mu yuvwiriza amagambo gaage. Si mwehe, mutagatwaziizi, bwo mutali ba mu bandu baage.»

<sup>48</sup> Balya Bayahudi, ti: «Ikyanya tukadeta kwo uli Musamariya, na kwo wasireha, si byâli riiri byo'kuli!»

<sup>49</sup> Yesu naye ti: «Ndali musire! Si nzimbahiri Daata! Kundu kwokwo, muki ngayiriziizi. <sup>50</sup> Niehe, ndagweti ngayiloogeza ubwivuge, si Rurema ye mu bundoogeza. Leka abe ye gaatwa imaaaja. <sup>51</sup> Namùbwira ukuli, iri umundu angayama asimbahiri amagambo gaani, uyo atâye fwe.»

<sup>52</sup> Balya Bayahudi, ti: «Leero tukola na'kasiisa kwo wasireha! Si shokuluza witu wa Hiburahimu keera akafwa! Kiri na'baleevi nabo keera bakafwa! Aaho! Kuti kwo wangaki deta kwe'ri umundu angasimbaha amagambo gaawe, atâye fwe! <sup>53</sup> Ka we kuliiri shokuluza witu wa Hiburahimu? Si keera akafwa! Kiri na'baleevi, nabo keera bakafwa! Kwokwo, ugweti ugayigira nga nyandi?»

<sup>54</sup> Yesu anabashuvya: «Nga nangayihuziizi nienyene, yukwo kuyihuza kwani kwangabi-iri kwa busha. Haliko Daata, ye gweti úganguza, anali ye mugweti mugaadeta kwo ye Rurema winyu! <sup>55</sup> Si mutamúyiji! Haliko niehe nimúyiji! Ne'ri nangadesiri kwo ndamúyiji, iri naaba munabibeessa nga mwehe. Haliko nimúyiji, na nyamiri nzimbahiri amagambo gaage. <sup>56</sup> Shokuluza winyu wa Hiburahimu âli kizi shambaalira ukubona ulusiku lwo'kuyija kwani. Ne'kyanya akaba keera alubona, anashambaala bweneene!»

<sup>57</sup> Balya Bayahudi, ti: «Ka keera ukabona Hiburahimu, we tazi hisa kiri ne'myaka makumi

gataanu?»

<sup>58</sup> Yesu anabashuvya: «Namùbwira ukuli, kwe'kyanya Hiburahimu atâli zaazi butwa, niehe nâli kola ho!»

<sup>59</sup> Balya Bayahudi, banayami shavura kandi, banatoola amabuye, gira bamúlashe. Kundu kwokwo, Yesu anayinyovya-nyovya mu bandu, analyoka yaho mu nyumba ya Rurema.

## 9

### *Yesu ahumuula imbumi*

<sup>1</sup> Iri Yesu akaba akola mu lenga yaho, anabona umundu úkabutwa ali mbumi. <sup>2</sup> Abigirizibwa baage banamúbuuza, ti: «E Rabi, nyandi úkagira ibyaha, halinde uyu mundu akabutwa ali mbumi? Ka yehe yenyene, kandi iri ababusi baage?»

<sup>3</sup> Yesu anabashuvya: «Íbitumiri uyu mundu ali mbumi, kutali hi'gulu lye'byaha, biba bye'mwage, kandi iri bya'babusi baage. Halik-ago, akabutwa ali mbumi, gira lyo'bushobozi bwa Rurema bumúyerekanwa kwo.

<sup>4</sup> «Ku kyanya buki bwini, tukwiriiri tukizi gira imikolwa yo'lya úkanduma. Mukuba, bukola mu yira. Ne'kyanya bugaaba keera bwayira lwoshi, ndaaye mundu úgaki shobola ukukola.

<sup>5</sup> Haliko, ku kyanya ngiri mu kihugo, ndi mulengeerwe gwakyo.»

<sup>6</sup> Yesu, mbu ayusagye ukudeta kwokwo, anatwira amate haashi, anagatoba mwe'hidaka, anahishiiga ku masu ge'yo mbumi.

7 Anagibwira: «Ugendage ha kirigo kye'Silwamu (kuli kudeta: úkatumwa), unakarabe ku malanga.» Ulya mundu anagendi karaba. Ne'ri akaba akola mu taaha, analonga ukubona, hwaa!

8 Abatuulani bo'yo mundu, kiri na'bandi bandu, bâli kizi bona ngiisi kwo ashuba mu huuna-huuna ibindu, kyanatuma bagabuuzania, ti: «E balya, uyu mundu, ka atali ye yolya úshuba mu shiiba abwatiiri, iri anahuuna ibindu?»

9 Baguma baabo, ti: «Ee! Yoyu!» Abandi, ti: «Nanga! Atali yehe. Si amúbiisiri naaho kwe'kikebe.»

Haaho, ulya mundu úkakizibwa, anayidetaga yenyene kwo ye yehe. <sup>10</sup> Kyanatuma yabo bandu bagamúbuuza, ti: «Aaho! Kuti kwo wahumuulwa?»

<sup>11</sup> Anabashuvya: «Ulya úli mu buuzibwa Yesu atoba ihidaka, anahinjiiga ku masu, anambwira kwo ngendage ha kirigo kye'Silwamu, na ngarabe ku malanga. Kwokwo, nanagenda yo. Ne'ri nakaraba, lyeryo nanayami bona!»

<sup>12</sup> Yabo bandu banamúbuuza: «Uyo mundu, alyagagi hayi?» Na wa naye, ti: «Ndayiji.»

### *Abafarisaayo bagaaha uyo úshuba mbumi*

<sup>13</sup> Uyo mundu, abandu banamútwała imunda Abafarisaayo. <sup>14</sup> No'lusiku lwo Yesu akamúhumuula kwo, lwáli riiri lwe'Sabaato. <sup>15</sup> Kyanatuma balya Bafarisaayo bagamúbuuza: «Kutagi kwo walonga ukubona?» Naye, ti: «Yesu anjiiga ihidaka ku masu. Nanagendi



yikaraba ku malanga. Na buno, ngola mu bona!»

<sup>16</sup> Baguma baabo banadeta: «Uyo mundu, si tuyiji-yiji kwo atalyosiri imwa Rurema. Si agweti agahubira ulubaaja lwe'Sabaato!»

Abandi, ti: «Kutagi kwo angaba ali munabyaha, anakizi yerekana ibitangaaza mwene yibi?» Balya bandu, banagabulikana.

<sup>17</sup> Iri hakatama, Abafarisaayo banabuuza kandi uyo mundu: «We wahumuulwa, kutagi naawe wadeta hi'gulu lyage?» Naye, ti: «Ali muleevi.»

<sup>18</sup> Yabo Bayahudi, batanayemeera kwo'yo mundu ashuba mbumi, na kwo keera alonga ukubona. Bakayiji yemeera naaho, ku kyanya <sup>19</sup> bakatumira ababusi baage, banababuuza, ti: «Uyu, ka ye yolya mugala winyu, ye mudesiri kwo akabutwa ali mbumi? Ne'ri byangaba kwokwo, kutagi kwo alonga ukubona?»

<sup>20</sup> Balya babusi baage, ti: «Tuyemiiri kwo ali mugala witu, tunayiji kwo akabutwa ali mbumi. <sup>21</sup> Haliko, yuku kuhumuulwa kwage, tutayiji kuti kwaba. Kiri na úwamúhumuula, tutamúyiji. Mumúbuuze yenyene! Si akola mushosi, agayidetera!»

<sup>22</sup> Na íbikatumá bagashuvya kwokwo, bwo bâli yobohiri abakulu ba'Bayahudi. Mukuba, Abayahudi bâli mali biika uluhango kwe'ri umundu angadeta kwo Yesu ye yolya Masiya, agayami twibwa mu nyumba zaabo ze'mihumaanano. <sup>23</sup> Kyanatumá bagaadeta: «Mumúbuuze yenyene. Si akola mushosi, agayidetera!»

<sup>24</sup> Balya Bafarisaayo banashubi tumiraga uyo mundu, banamúbwira: «Huuzagya Rurema,\* mu kudeta ukuli! Si ulya mundu ye udesiri kwo akukiza, tuyiji-yiji kwo ali munabyaha!»

<sup>25</sup> Ulya mundu, ti: «Iri angaba ali munabyaha, ndayiji. Byo nyiji naaho, njuba mbumi. Na buno, ngola mu bona!»

<sup>26</sup> Banamúbuuza: «Bikagi byo akugirira, mu kukuhumuula?» <sup>27</sup> Ulya mundu, ti: «Si keera namúbwira, mutanayuvwiti! Ka muloziizi kwo njubi múbwira gaago-gaago magambo? Ka na niinyu muloziizi ukuba bigirizibwa baage?»

<sup>28</sup> Balya Bafarisaayo, banatondeera ukumúluluukiza ne'bitusi, ti: «Wehe we mwigirizibwa wo'yo mundu! Si twehe tuli bigirizibwa ba Musa! <sup>29</sup> No'yo Musa, tuyiji kwo Rurema âli kizi múganuuzi. Haliko ulya mundu, tutayiji kiri ne'munda akalyoka.»

<sup>30</sup> Na wa naye, ti: «Kitangaaza kiinyu yikyo! Mbu mutayiji imunda akalyoka, keera anambu-muula! <sup>31</sup> Tuyiji-yiji kwo Rurema atali mu yuvwiriza abanabyaha. Ali mu yuvwiriza umundu naaho, iri angaba amúsimbahiri, anabe agweti agaagira byo aloziizi. <sup>32</sup> Aahago! Ukulyokera he'kihugo kikabumbirwa, tutazindi yuvwa kwo hali úkabutwa ali mbumi, mbu anahumuulwa. <sup>33</sup> Ulya mundu átaki be alyosiri imwa Rurema, ndaakyo kindu kyo angahashiri.»

---

\* **9:24** 9.24 Huuzagya Rurema Yaga magambo, ga'Bayahudi bâli kizi koleesa mu kubeshuuzi abandu. Yibyoy, wangabisoma na mu Yoshwa 7.19.

<sup>34</sup> Balya bakulu ba'Bayahudi, banaraakara bweneene, banamúbwira: «Hafe! Ka ulozizi ukutuyigiriza, we kabutirwa mu byaha bya lwoshi!» Lyeryo, banayami múyimula mu nyumba yabo ye'mihumaanano.

*Ukuhuuta kwo'mutima*

<sup>35</sup> Uyo úshuba mbumi, Yesu anayuvwa kwo keera bamúyimula mu nyumba ye'mihumaanano ya'Bayahudi. Ne'ri bakahumaanana, anamúbuuza: «Ka uyemiiri Umwana wo'Mundu?» <sup>36</sup> Naye, ti: «E Nahamwitu, umwana wo'Mundu ali nyandi? Umúmbwire, gira lyo naani nimúyemeera.»

<sup>37</sup> Yesu anamúshuvya: «Keera wamúbona, anali ye mugweti mugaganuula mwe naye.»

<sup>38</sup> Ulya mundu, naye ti: «E Nahano, nguyemiiri.» Haaho anamúyikumba.

<sup>39</sup> Yesu anadeta: «Íbitumiri n'gayija mu kihugo, hi'gulu lyo'kuyiji twa imaaja. Kwokwo, ngiisi ábali mu bona, bahinduke imbumi. Ne'mbumi kwakundi, zibaagage zo zigalonga ukubona.»

<sup>40</sup> Abafarisaayo baguma, mbu bayuvwe kwokwo, banamúbuuza: «Ka kwokwo ulozizi ukudeta kwo nyiitu tuli mbumi?»

<sup>41</sup> Yesu anabashuvya, ti: «Múkibe mbumi, mutangabiiri ne'byaha. Haliko, bwo mudesiri kwo muli mu bona, kyo kitumiri muki ryagagi ne'byaha!»

## 10

*Yesu ye mungere mwija*

<sup>1</sup> Yesu anadeta: «Hali ikyanya umundu angaleka ukulenga mu mulyango gwo'lugo lwe'bibuzi, anashone ku kyogo, mu kulutibukira mwo. Namùbwira ukuli, kwo'mundu mwene uyo, alyagagi muzimba, anali munyazi. <sup>2</sup> Haliko, iri umundu angakizi lenga mu mulyango, yehe ye mungere wo'kuli. <sup>3</sup> Umungere mwene uyo, umulaliizi ali mu múyigulira ulwivi.

«Ikyanya umungere ali mu hamagala ibibuzi byage, biri mu múmenyera kwi'zu lyage. Anahamagale ngiisi kiguma mwi'ziina lyakyo, mu kubihulukiza imbuga. <sup>4</sup> Ne'kyanya ali mu ba keera ahulusa ibye'mwage byoshi, anashokole injira. Nabyo binakizi genda bimúkuliikiiri. Mukuba, birya bibuzi biri mu ba bikoli komi-iri izu lyage. <sup>5</sup> Halikago, iri byangaba bitayiji umundu, bitangamúkulikira, kiri ne'hiniini! Umundu mwene uyo, bitayiji izu lyage, kyo kitumiri biri mu mútibita.»

<sup>6</sup> Yugwo mugani, ikyanya akababwira gwo, batakagusobanukirwa. <sup>7</sup> Kyanatuma agababwira kandi kwokuno: «Namùbwira ukuli, niehe nie mulyango gwe'bibuzi. <sup>8</sup> Si abandi booshi ábakatanga imbere lyani, boohe, bâli riiri bazimba na'banyazi. Kyo kikatuma ibibuzi bitâli kizi batwaza.

<sup>9</sup> «Niehe nie mulyango. Umundu, iri agayingira ku njira yani, agakizibwa. Uyo mundu, agaaba nga kibuzi íkiri mu huluka mu lugo, kinagendi longa ibyokulya mu ndagiriro. Kinashubi yiji yingira.

<sup>10</sup> «Haliko, umuzimba yehe, ali mu yija naaho hi'gulu lyo'kuzimba, na hi'gulu lyo'kushereeza,

na hi'gulu lyo'kuyitana. Si niehe n'gayijaga, gira abandu balonge ubugumaana. Yubwo bugumaana, bunayame bubadimiriiri mwo!

<sup>11</sup> «Niehe, nie mungere mwija. Umungere mwija ali mu ba ibiringiini ukufwa hi'gulu lye'bibuzi byage.

<sup>12</sup> «Halikago, umungere wo'kulola naaho ku mbembo, yehe atali ye mungere nirizina. Ne'bibuzi, bitali bye'mwage. Ikyanya ali mu bonaga imirunga igweti igayija, anayami bi-jandirira, anayipuumukire, halinde imirunga inabiyilale mwo, inabishaabule. <sup>13</sup> Na íbitumiri uyo mungere we'mbembo ali mu yipuumukira, bwo agweti agaalola ku mbembo naaho. Si atali mu hahalira ibibuzi byonyene.

<sup>14</sup> «Niehe, nie mungere mwija. Ibibuzi byani, mbiyiji. Nabyo binyiji. <sup>15</sup> Biri nga kwo Daata naye anyiji, na naani nimúyiji. Ibibuzi byani, ndi mu ba ibiringiini ukufwa hi'gulu lyabyo.

<sup>16</sup> «Ngi hiiti ne'bindi bibuzi íbitali bya mu kino kiso. Bingwiriiri nabyo, ngendi bileeta. Nabyo kwakundi, bigakizi yuvwiriza izu lyani, halinde byoshi binakumaanibwe mu kiso kiguma. Binabe no'mungere muguma.

<sup>17</sup> «Daata anguuziri. Mukuba, ngola ibiringiini ukufwa, na njubi ba mugumaana. <sup>18</sup> Ndaaye mundu úwanganyita, si ngweti ngayitanga ha lwani nienyene. Mbiiti ubushobozi bwo'kuyitanga nyitwe. Mbiiti no'bushobozi bwo'kushubi ba mugumaana. Yibyoyi, Daata ye kanduma kwo mbigire.»

19 Ikyanya Yesu akadeta kwokwo, kyana-tuma Abayahudi bagashubi gabulikana kandi.  
20 Abingi baabo banakizi deta: «Hafe! Si kisigo keera kyamúbambura! Kinakola mu múluluuvya! Aahago! Kituma kiki muki múteziri amatwiri?»

21 Haliko abandi, ti: «Nanga! Yaga magambo, gatali go'mundu úbambusiri. Si ikisigo kitan-gashobola ukuhumuula imbumi.»

### *Abayahudi balahira Yesu*

22 Yaho i Yerusaleemu, ulusiku lukulu lwanahika lwo'kukengeera ngiisi kwe'nyumba ya Rurema ikashubi yeruusibwa. Kyanáli kola ikyanya kye'mbeho.

23 Ku yikyo kyanya, Yesu áli kizi lenga ha nyumba ya Rurema, mu mbarazaani ya Sulumaani. 24 Lyeryo, balya Bayahudi banamúkumanira, banatondeera ukumúbuuzagya: «Ugakizi tuhanamya imitima, halinde mangoki? Iri wangaba we Kirisito, utubwirage ku bweranyange!»

25 Yesu anabashuvya: «Si keera n'gamúbwira kwo nie yehe, mutananyemeera! Kiri ne'bitangaaza byo ngweti ngaagira kwi'ziina lya Daata, nabyo bigweti bigandangira ubumasi.

26 «Kundu kwokwo, mutanyemiiri. Mukuba, mutali ba mu bibuzi byani. 27 Ibibuzi byani, mbiyiji-yiji. Biri mu nyuvwiriza, binali mu ngulikira. 28 Ngweti ngabiheereza ubulamu bwe'myaka ne'myakuula, bitanâye teereke. Ndaanaye mundu úshobwiri uku-binyugutula. 29 Mukuba, Daata ye kabimbeereza,

anali ye kuliiri booshi. Naye kwakundi, ndaaye úshobwiri ukumúnyugutula byo. <sup>30</sup> Nieve na Daata, tuli muguma.»

<sup>31</sup> Lyeryo, balya Bayahudi, arara-rara! Banashubi toola amabuye, gira bamúlashe go.

<sup>32</sup> Haliko anababwira: «Keera n'gagira imikolezi mingi miija imbere liinyu ku bushobozi bwa Daata. Aahago! Guhagi gwo muloziizi ukundashira kwa'mabuye?»

<sup>33</sup> Banamúshuvya: «Tutagakulasha go mbu bwo uli mu gira imikolezi miija. Si tugakulasha go, bwo we mundu ngana keera wadeta íbitali nga byo imbere lya Rurema, mu kumúyigereera.»

<sup>34</sup> Yesu anabashuvya: «Si biyandisirwi kwokuno mu maaja ziinyu: “Nadeta kwo muli bamungu!” Kwokwo, <sup>35</sup> yabo bandu ábakayakiira Amandiko Meeru, Rurema ababwira kwo bali bamungu. Tunayiji kwo mu kati kaago, ndaalyo igambo íryangahotolwa.

<sup>36</sup> «Kwokwo, naani, Daata keera akandoola, ananduma mu kihugo. Aahago! Kituma kiki mukiri mu mbwira kwo nadeta íbitali nga byo imbere lya Rurema, mbu bwo nadeta kwo ndi Mwana wage?

<sup>37</sup> «Iri nangaba ndali mu gira imikolwa ya Daata, mutakolwe mbu munyemeere!

<sup>38</sup> Halikago, bwo ngweti ngagigira, mukwiriiri mugiyemeere, kundu nienyene mutanyemiiri. Kwokwo, lyo mwangalonga ukusobanukirwa kwo Daata andi mwo. Na naani, nimúli mwo.»

---

\* **10:34** 10.34 Zaburi 82.6.

<sup>39</sup> Lyeryo, balya Bayahudi, banashubi shavura bweneene, banagira kandi mbu bamúgwate. Haliko anabafuushuka.

<sup>40</sup> Yesu anashubi galukira i kajabo ko'Iwiji Yorodaani, haahalya ho Yohana âli kizi batiigiza abandu, anabeera ho. <sup>41</sup> Abandu bingi banamúgwana ho, banakizi deta: «Kundu ndaakyo kyereso kyo Yohana akayerekana, haliko amagambo gooshi go âli kizi deta hi'gulu lyo'yu mundu, gâli riiri go'kuli.» <sup>42</sup> Abandu bingi be'yo munda, banayemeera Yesu.

## 11

### *Laazaro afwa*

<sup>1-2</sup> Mu kaaya ke'Betaniya, mwâli tuuziri mundu muguma, iziina lyage Laazaro. (Uyo Laazaro, âli gwetu baali baage babiri, Maryamu na Marita. Uyo Maryamu, ye kayonera amalaasi ku magulu ga Nahano, anakizi ganywereza no'mushaku gwage.)

Uyo Laazaro, âli koli lwaziri, <sup>3</sup> kyanatuma yabo baali baage bagatumira Yesu indumwa, ti: «E Nahano, umukundwa wawe akoli lwaziri.»

<sup>4</sup> Yesu, mbu ayuvwe kwokwo, anadetaga, ti: «Yubwo bulwazi bwage, butagamúyita. Si abulongaga naaho, gira lyo Rurema ahuzibwa. Kiri no'Mwana wage naye, analonge ukuhuuzibwa ku njira yabwo.»

<sup>5</sup> Uyo Laazaro, kuguma na baali baage bombi, Yesu âli bakuuziri bweneene. <sup>6</sup> Kundu kwokwo, ikyanya akalonga indumwa kwo Laazaro alwaziri, anatee hisa izindi siku zibiri haaho, buzira kugenda yo. <sup>7</sup> Ha nyuma, anabuli



bwira abigirizibwa baage, ti: «Tugalukirage i Buyahudi.»

<sup>8</sup> Na wa nabo, ti: «E Rabi, si mu zeezi siku ízitáki mala, Abayahudi be'yo munda bashuba mu gira mbu bakuyite mu kukulasha amabuye! Aahago! Ka ugagendi bayisheegula?»

<sup>9</sup> Yesu anabashuvya: «Umulege-rege muguma guli mwe'bihe ikumi na bibiri. Aaho! Ikyanya umulengeerwe gukiri ho, umundu angagenda buzira kusiitara, bwo ali mu ba abwinagi ku mulengeerwe gwe'kihugo. <sup>10</sup> Haliko, ikyanya umundu ali mu genda bushigi, lyoki ali mu siitara, bwo'mulengeerwe ndaagwo.»

<sup>11</sup> Iri Yesu akadeta kwokwo, anashubi babwira: «Mwira witu wa Laazaro akoli huniiri. Haliko, namu gendi múvyula.» <sup>12</sup> Na wa nabo, ti: «E Nahamwitu, iri angaba ahuniiri naaho, agaki kira.» <sup>13</sup> Bakashuvya kwokwo, mu kutona kwo Yesu adeta kwo Laazaro ahunira. Kiziga âli desiri hi'gulu lyo'kufwa kwage!

<sup>14</sup> Ubuzinda, anababwira ku bweranyange, ti: «Laazaro keera afwagaga. <sup>15</sup> Buno, njambiiri hi'gulu liinyu, bwo ndashuba yo ku kyanya afwa. Kwokwo, lyo mukalonge ukunyemeera. Aaho! Mugire tugende yo!»

<sup>16</sup> Tomaasi (úwâli kizi buuzibwa Wi'Hasha) anabwira abaabo bigirizibwa, ti: «E balya, mugire tugende na Yesu, gira lyo nyiitu tukagendi fwira kuguma.»

*Yesu ye buzuule, ye na bugumaana*

<sup>17</sup> Iri Yesu akaba keera ayegeera akaaya ke'Betaniya, anagwana Laazaro keera amala

siku zina akola mu shinda. <sup>18</sup> Na bwo yako kaaya kâli riiri nga ku bilomeetere bishatu naaho uku-lyoka i Yerusaleemu, <sup>19</sup> Abayahudi bingi banayija ha mwa Marita na Maryamu, gira babaholeeze ku kigandaaro kya mushija wabo.

<sup>20</sup> Uyo Marita, iri akayuvwa kwo Yesu akola bu yegeera ha mwabo, anagendi mûsanganira. Haliko, Maryamu anasigala mu nyumba.

<sup>21</sup> Marita, anabwira Yesu: «E Nahano, nga úshubaga hano, nga mushija wani atafwa. <sup>22</sup> Kundu kwokwo, nyiji kwo kiri na buno, ngiisi byo uguhuuna Rurema, agakugirira byo.»

<sup>23</sup> Yesu anamúshuvya: «Mushija wawe, agazuuka.» <sup>24</sup> Marita, ti: «Nyiji kwo agazuuka, ikyanya abafwiri booshi bagazuuka ku lusiku lwe'mberuuka.»

<sup>25</sup> Yesu anamúbwira: «Niehe nie buzuule, na ndi nie bugumaana. Umundu, iri angaba anyemiiri, kundu angafwa, haliko agaaba akiri mugumaana. <sup>26</sup> Ne'ri umundu angaba akiri mugumaana, anabe anyemiiri, atâye fwe. Ahago! Yago magambo, ka ugayemiiri?»

<sup>27</sup> Marita anamúshuvya: «E Nahano, ngayemiiri. Na nyemiiri kwo uli Mwana wa Rurema. Unali we Masiya, ulya úkadetwa kwo agayija mu kihugo!»

<sup>28</sup> Iri Marita akayusa ukudeta kwokwo, analyoka yaho, anagendi bwira mwene wabo wa Maryamu mu kahwehwe, ti: «Umwigiriza akolaga hano, akutumira.»

<sup>29</sup> Maryamu, mbu ayuvwe kwokwo, anayami yimuka, gira agende imunda Yesu. <sup>30</sup> Mukuba,

Yesu atâli zaazi yingira mu kaaya, haliko âli ki riiri haaho Marita akagendi mûsanganirira.

<sup>31</sup> Abayahudi bâli gweti bagaholeeza Maryamu mu nyumba ye'kigandaaro. Ne'ri bakabona ngiisi kwo ayimuka, no'kuyami hulukira imbuga, banamûkulikira. Mukuba, bâli toniri kwo agendi lirira iwa shinda.

<sup>32</sup> Maryamu, mbu ahikage áhali Yesu, anayibulaga mu magulu gaage, anamûbwira: «E Nahamwitu, nga úshuba hano, nga mushija wani atafwa.»

<sup>33</sup> Iri Yesu akabona ngiisi kwo Maryamu agweti agabululuka, kuguma na'Bayahudi ábâli múherekeziizi, anayuvwa ikifufu bweneene! Umutima gwanashenguka. <sup>34</sup> Anabuuzwa: «Hayi ho mwamûziika?» Banamûshuvya: «E Nahano, yija ulole.»

<sup>35</sup> Yesu anatondeera ukulira. <sup>36</sup> Kyanatuma yabo Bayahudi bagaadeta: «Mulole ngiisi kwo ashubi múkuuziri!»

<sup>37</sup> Baguma baabo, ti: «Uyu mundu, si keera akahumuula irya mbumi! Aaho! Ka atangalahiriiri Narufu atatwale Laazaro?»

### *Yesu azuula Laazaro*

<sup>38</sup> Yesu, anashubi yuvwa ikifufu bweneene! Anagendaga he'yo shinda. Yâli baajirwi mu lwala, yanâli kola mbamike ni'buye. <sup>39</sup> Yesu anadeta: «Mushaaze ibuye!» Marita, mwali wa nakufwa, anamûshuvya: «E maashi Nahamwitu! Keera amala mwo isiku zina. Si akola mu baya!»

<sup>40</sup> Yesu anamúbwira: «Ka ndakubwira kwe'ri wangayemeera Rurema, ugaabona ubulangashane bwage?»

<sup>41</sup> Kwokwo, banashaaza ibuye. Yesu analegamira mwi'gulu, anadeta, ti: «E Daata, natanga kongwa imwawe, bwo keera wanyuvwa. <sup>42</sup> Nyiji-nyiji kwo uyamiri uli mu nyuvwa. Kundu kwokwo, nadeta kwokwo hi'gulu lya bano ábanzungulusiri, gira balonge ukuyemeera kwo we kanduma.»

<sup>43</sup> Yesu, mbu ayusagye ukudeta kwokwo, anayiberekaania kwi'zu lihamu, ti: «E Laazaro, hulukaga!» <sup>44</sup> Lyeryo, ulya Laazaro anahuluka mu shinda, aki zingiirwi mu mironde. Kiri na'malanga gaage, gáli ki bungiiirwi kwo'mulondo. Yesu, anababwira: «Mumúzinguule kwe'mironde, munamúleke agende.»

### *Igambi lyo'kuyita Yesu*

*(Mataayo 26.1-5; Mariko 14.1-2; Luka 22.1-2)*

<sup>45</sup> Abayahudi ábakayija ha mwa Maryamu, iri bakabona ngiisi kwo Yesu azuula Laazaro, abingi baabo banamúyemeera.

<sup>46</sup> Haliko baguma baabo, banayami gendi bwira Abafarisaayo ngiisi kwo Yesu agira.

<sup>47</sup> Kyanatuma abakulu ba'bagingi na'Bafarisaayo багаagira inaama kuguma na'bandi bakulu, banabuuzania: «E balya, kutagi kwo tugaagira? Si uyu mundu agweti agayerekana ibitangaaza bingi.

<sup>48</sup> Ne'ri twangamúlekeerera, abandu booshi bagamúyemeera. Hali ikyanya Abarumi

bangakengeera bayiji tusheregeza iyi nyumba ya Rurema, banabindike no'mulala gwitu.»

<sup>49</sup> Mwi'yo naama, mwâli riiri Kayafa, umukulu wa'bagingi ku yugwo mwaka. Uyo Kayafa, anabwira abaabo kwokuno: «Si mwehe, ndaabyo muyiji! <sup>50</sup> Ha'bandu booshi bo'mulala gwitu bangayiji bindikwa, bikwiriiri habe umundu muguma úgafwira booshi.»

<sup>51</sup> Lirya igambo lyo Kayafa akadeta, atakalideta halwage yenyene. Si akalideta mu kutanga ubuleevi. Mukuba, ye wâli riiri mukulu wa'bagingi ku yugwo mwaka. No'mugeeza gwo'buleevi bwage, kwo Yesu akola agayitwa hi'gulu lyo'mulala gwa'Bayahudi.

<sup>52</sup> Kutanali hi'gulu lya'Bayahudi naaho. Haliko na hi'gulu lya'bandi bandu ba Rurema ba mu gindi milala ábashabukiiri mu mahanga. Kwokwo, lyo booshi, abakuumania, babe bo baguma.

<sup>53</sup> Ukulyokera ku yulwo lusiku, abakulu ba'Bayahudi banashungikaga ngiisi kwo bagayita Yesu. <sup>54</sup> Kyanatuma atagaki genda mu Bayahudi ku bweranyange. Kwokwo, analyoka yaho, anagenda mu kaaya ke'Hifurahimu, hoofi ni'shamba, anabeera yeyo kuguma na'bigirizibwa baage.

<sup>55</sup> Isiku ngulu ze'Pasaka, iri zikayegerera, Abayahudi bingi banatondeera ukulyoka mu twaya twabo, banakizi zamuukira i Yerusaleemu, gira bagwanwe bayiyeruusa.

<sup>56</sup> Balya Bayahudi, iri bakaba bakola yaho, banatondeera ukushakula ho Yesu, banakuumana mu nyumba ya Rurema, iri banabuuzania, ti:

«Ewe! Kutagi mwabona? Ka atagayija ku zino siku ngulu?»

<sup>57</sup> Mu yizo siku, abakulu ba'bagingi na'Bafarisaayo bâli mali bwira abandu kwo ngiisi úgabonaga ho Yesu ali, ayiji bamenyeesa, gira bakayami yiji múgwata.

## 12

*Maryamu ayonera Yesu kwa'malaasi  
(Mataayo 26.6-13; Mariko 14.3-9)*

<sup>1</sup> Iri hakaba haki buziri isiku ndatu imbere lye'Pasaka, Yesu anagalukira mu kaaya ke'Betaniya, anayingira mu mwa Laazaro, ulya ye akazuula mu bafwiri. <sup>2</sup> Mwomwo, banamúzimaana. Na Marita ye wâli gweti úgabakolera. Laazaro naye, âli riiri mu bâli bwatiiri mwo.

<sup>3</sup> Uyo Maryamu anayabiira injebe, nga ya litiri nguma. Iyo njebe, yâli riiri mwa'malaasi ge'kishingo kikayu ágakayengwa mu narido muguuhya. Yago malaasi, Maryamu, anagafukumulira ku magulu ga Yesu, anakizi ganyw-ereza no'mushaku gwage. Umuhongolo gwago, gwanayijula mwi'yo nyumba yoshi.

<sup>4</sup> Yuda Hisikaryote, kundu âli riiri muguma wa mu bigirizibwa ba Yesu, haliko ye kayiji mútanga mu bagoma. Haaho Yuda, ti:  
<sup>5</sup> «Gano malaasi,\* si ifwaranga zaago zishuba

---

\* **12:5** 12.5 za kuhemba umukozi ku mwaka gwoshi Mu kigiriki: 300 ge'dinaari.

za kuhemba umukozi ku mwaka gwoshi! Aahago! Kituma kiki gatagulisibwa, ne'fwaranga zinahaabwe abakeni?»

<sup>6</sup> Na íbikatuma Yuda agaadeta kwokwo, kutali mbu bwo âli hahaliiri abakeni. Si âli riiri muzimba. Na kundu ye wâli biisirwi kwo ye mulaazi wo'ludaha, si âli kizi lukomoola kwo.

<sup>7</sup> Uyo Yuda, Yesu anamúshuvya, ti: «Uyu mukazi, umúleke! Si âli shungikiirwi kwo alange yaga malaasi, halinde ku lusiku lwo ngaziikwa kwo. <sup>8</sup> Abakeni, mugayamanwa. Si niehe, tutagayamanwa!»

### *Igambi lyo'kuyita Laazaro*

<sup>9</sup> Abayahudi bingi banayuvwa umwazi kwo Yesu akola i Betaniya. Kwokwo, nabo banagenda yo. Atanâli riiri Yesu naaho ye bâli gendi-iri ukubona. Haliko, bâli loziizi ukubona na Laazaro kwakundi, bwo Yesu âli mali múzuula mu bafwiri.

<sup>10</sup> Balya bakulu ba'bagingi banagira igambi lyo'kuyita na Laazaro kwakundi. <sup>11</sup> Mukuba, hi'gulu lyage, kyo kikatuma Abayahudi bingi bagabajanda, banayemeera Yesu.

### *Abandu bashambaalira Yesu ku kisegengo*

*(Mataayo 21.1-11; Mariko 11.1-11; Luka 19.28-40)*

<sup>12</sup> Iri bukakya, abandu bingi bweneene bâli vyeziri i Yerusaleemu ku Pasaka, banayuvwa kwo Yesu naye akola mu njira yo'kuyija yo.

<sup>13</sup> Kyanatuma yabo bandu bagagendi tema amatavi ge'bigazi. Banagendi músanganira, iri banabanda akabuuli, mu kumúyivuga kwokuno:

«Rurema ahuuzibwe! Uyu mundu, bwo ayijaga  
kwi'ziina lya Nahano, agashaanirwe!†  
Ee! Mwami wa'Bahisiraheeri agashaanirwe!»

14 Iri Yesu akalonga umwana wa punda,  
anamúbwatala kwo, nga kwo byâli mali gwanwa  
byayandikwa hi'gulu lyage kwokuno:

15 «E bandu be'Sayuni, mutayobohe!  
Lolagi! Mwami winyu agweti agayija ashoniri ku  
mwana wa punda.‡»

16 Balya bandu, ikyanya bakayivuga Yesu  
kwokwo, abigirizibwa baage batanayami  
bisobanukirwa. Halikago, ku kyanya Yesu akaba  
keera akuzibwa mu bulangashane, lyabuli ba lyo  
bagakengeera kwo byâli mali yandikwa hi'gulu  
lyage. Keera byanakolekera mu masu gaabo.

17-18 Na íbikatuma yabo booshi bagayiji san-  
ganira Yesu kwokwo, bwo bâli mali yuvwa  
hi'gulu lye'kitangaaza kyo akagira, mu kuham-  
agala Laazaro alyoke mu shinda. Yikyo ki-  
tangaaza, iri bakakiyibonera, banagenda bagak-  
ilumbiisa mu bandu.

19 Balya Bafarisaayo banabwirizania, ti: «Ngi-  
isi byo twashungika hi'gulu lyage, ka mutab-  
winagi kwo bigaafwa ubusha? Lolagi ngiisi  
kwa'bandu booshi ba mu kihugo bakola mu  
genda bamúshoshiiri!»

*Yesu agwanwa adeta hi'gulu lyo'kufwa kwage*

20 Ikyanya abandu bâli zamukiiri i  
Yerusaleemu, gira bayikumbe Rurema ku  
Pasaka, Abagiriki baguma nabo banayija yo.

---

† 12:13 12.13 Zaburi 118.25-26. ‡ 12:15 12.15 Zakariya 9.9.



21 Yabo Bagiriki banayijira Firipo. (Âli riiri we'Betesahida mu poroveesi ye'Galilaaya.) Banamúbwira: «E waliha, tuloziizi tubonaane na Yesu.»

22 Ikyanya Firipo akayuvwa kwokwo, anagendi bwira Handereya. Yabo bombi, babuli gendi ganuuza Yesu.

23 Yesu anabashuvya: «Ikihe kyo'Mwana wo'Mundu akola agakuzibwa kwo, keera kyahik-aga. 24 Namúbwira ukuli, kwo'ludete lwe'ngano, iri lutangatibukira mu luvu, lunabe nga lwafwa, iri lugayama lulyagagi lwonyene. Haliko, iri lwangayingira mu luvu, lyoki lugayiji yera kwe'zindi nyingi.

25 «Umundu, iri angalooza ukukizagya itwe lyage, ye galiteera. Haliko, iri angalishomba ku kyanya akiri mu kino kihugo, lyoki, iri alilaaziri. Aganalama, halinde imyaka ne'myakuula!

26 «Umundu, iri angaloozagya ukuba mukozi wani, akwiriiri akizi ngulikira. Kwokwo, ngiisi ho ngaaba, ho mukozi wani naye agaana. Uyo mundu, bwo agweti agangolera, Daata agamúheereza ulushaagwa.

27 «Buno, umutima gwani gukoli hanamiri. Aaho! Ndetage kuti? Ka mbuune Daata kwo angize mu bya kino kihe? Nanga! Si byebyo byo n'gayijira! 28 E Daata! Uhuuzagye iziina lyawe!» Lyeryo mwi'gulu, mwanayuvwikana izu, lyanadeta: «Keera nalihuuza! Nganaki shubi lihuuza.»

29 Yabo bandu ábâli yimaaziri yaho, iri bakayuvva kwokwo, baguma banadeta: «Mukungulo

yugwo.» Abandi, ti: «Nanga! Umuganda ye wamúdesa.»

<sup>30</sup> Haliko, Yesu anababwira kwokuno: «Yiri izu, litaba hi'gulu lyani, si lyaba hi'gulu liinyu!

<sup>31</sup> Buno, kikolaga kihe kyo'kutwa imaaja za ábali mu kihugo. No'mutwali wakyo,§ akola agay-imulwa ku butwali bwage. <sup>32</sup> Ikyanya ngalengez-ibwa mu kino kihugo, lyo ngakumaniza abandu booshi imwani.» <sup>33</sup> Na íbikatuma Yesu agaadeta kwokwo, gira agwanwe abamenyeesa ngiisi kwo agaafwa.

<sup>34</sup> Yabo bandu, banamúshuvya: «Si tukayi-girizibwa mu Mandiko Meeru kwo'lya Masiya agayama ho imyaka ne'myakuula! Kutagi kandi kwo wadeta kwo'Mwana wo'Mundu akwiri-iri alengezibwe? Uyo Mwana wo'Mundu, ali nyandagi?»

<sup>35</sup> Yesu anashuvya, ti: «Umulengeerwe, muki guhiiti ku hyanya hininiini naaho. Na bwo muki guhiitagi, mukwiriiri mukizi gu-genda mwo. Kwokwo, lye'kihulu kitamúzinga. Umundu, iri angagenda mu kihulu, atangabona ho ali mu genda. <sup>36</sup> Aaho! Bwo mukiri no'mulengeerwe, muguyemeere, lyo mulonga ukuba bandu baagwo.» Iri Yesu akayusa ukub-wira abandu kwokwo, anagendi bayibisha.

### *Abingi mu Bayahudi batatwaziizi Yesu*

<sup>37</sup> Kundu Yesu áli mali yerekana ibitangaaza bingi imbere lya'bandu, halikago batanamúyemeera. <sup>38</sup> Bikaba kwokwo, gira

---

§ 12:31 12.31 mutwali wakyo Shetaani.

amagambo gakoleke, nga kwo'muleevi Hisaaya akagwanwa adeta, kwokuno:

«E Nahano, ka batali baabano bandu bo ukayereka ubushobozi bwawe?

Aahago! Ikyanya tukabamenyeesa galya magambo, nyandagi úkagayemeera?»\*

<sup>39</sup> Yibyoyi, byo bikatuma yabo bandu batagashobola ukuyemeera Yesu, nga kwo biyandisirwi mu kitaabo kya Hisaaya kwokuno:

<sup>40</sup> «Keera n'gabahumaaza amasu, halinde batabonage.

Nanabahutiisa ne'mitima yabo, halinde batakizi sobanukirwa.

Nga bitangabiiri kwokwo, hali ikyanya bangayiji hinduka,

banabe bandu baani, na mbakize.†»

<sup>41</sup> Na íbikatuma Hisaaya agaadeta kwokwo, bwo âli mali gwanwa abona ubulangashane bwa Yesu, anadeta hi'gulu lyage.

<sup>42</sup> Mu bakulu ba'Bayahudi, abingi banayemeera Yesu. Kundu kwokwo, batanakizi yerekana ku bweranyange kwo bamúyemiiri. Mukuba, bâli yobohiri kwa Bafarisaayo bagaabatwa mu nyumba zaabo ze'mihumaanano.

<sup>43</sup> Bâli siimiri ukukizi huuzibwa na'bandu, ho bangahuuzibwa na Rurema.

*Abandu bagahanirwa ku magambo ga Yesu*

<sup>44</sup> Yesu anayiberekaania kwi'zu kwokuno: «Umundu, iri angaba ambiisiri kwo'bwemeere, ndali nienyene naaho nie ali mu ba ayemiiri.

\* **12:38** 12.38 Hisaaya 53.1. † **12:40** 12.40 Hisaaya 6.10.

Si ali mu ba ayemiiri kiri na Rurema, ulya úkanduma. <sup>45</sup> Ee! Ikyanya muli mu mbona, iri mwabona no'lya úkanduma. <sup>46</sup> Niehe n'gayija mu kihugo ndi mulengeerwe gwakyo. Kwokwo, iri umundu angaba ambiisiri kwo'bwemeere, atâye kituule mu kihulu.

<sup>47</sup> «Iri umundu angayuvwa amagambo gaani, haliko atanagasimbahe, ndali nie gamútwira ulubaaja. Mukuba, íbitumiri n'gayija mu kihugo, kutâli riiri hi'gulu lyo'kuhana ábaki tuuziri mwo. Si n'gayija mwo, hi'gulu lyo'kuyiji bakiza.

<sup>48</sup> «Iri umundu agandahiraga, analahire na'magambo gaani, agatwirwa ulubaaja ku lusiku lwe'mberuuka. Gaago magambo go n'gadeta, go gagamútwira ulubaaja kwo ahanwe.

<sup>49</sup> «Ikyanya ndi mu detaga amagambo, gatali ga kuyihalangira. Si Daata ye kaganduma kwo ngadete. <sup>50</sup> Na nyiji kwe'maaja zaage ziri mu tuma umundu agaalama imyaka ne'myakuula. Ku yukwo, ngiisi magambo go ngweti ngaadeta, ndi mu gadeta naaho, nga kwo Daata akaganduma.»

## 13

### *Yesu ashuka abigirizibwa baage amagulu*

<sup>1</sup> Ulusiku lwe'Pasaka, lwâli kola bu yegerera. Yesu âli yiji kwe'kyanya keera kyahika, kyo agalyoka mu kihugo, anagalukire imunda Yishe. Na bwo âli kuuziri abandu baage mu kihugo, anagenderera ukubakunda, halinde ukuheza.

<sup>2</sup> Kyâli kola kihe kya'masheega. Na Shetaani âli mali biika inzaliro mbi mu mutima gwa Yuda

Hisikaryote mugala Simooni, kwo atangage Yesu mu bagoma. <sup>3</sup> Yesu âli yiji-yiji kwo Yishe keera akamúheereza ubushobozi hi'gulu lya byoshi. Anâli yiji kwo akalyoka imwa Yishe, na kwo agashubi galukira yo.

<sup>4</sup> Yesu anayimuka ha byokulya, anahogola ibyambalwa íbyâli riiri hi'gulu lye'byabo, anakenyera umulondo mu kibuno. <sup>5</sup> Anafuka amiji mu mutanga, anatondeera ukushuka abigirizibwa baage amagulu, muguma-muguma. Anakizi bahotola amiji, mu kukoleesa gulya mulondo gwo âli kenyiri.

<sup>6</sup> Iri Yesu akahika áhali Simooni Peturu, Peturu anamúbwira: «E maashi Nahamwitu, ka uganjukaga amagulu?»

<sup>7</sup> Yesu anamúshuvya: «Yibi byo ngweti ngaa-gira, utazi bisobanukirwa. Haliko ha nyuma, lyo ugabisobanukirwa.» <sup>8</sup> Peturu naye, ti: «Nanga, maashi! Wehe, utâye njuke amagulu, kiri ne'hiniini!»

Yesu anamúshuvya: «Iri ndangakushuka go, iri ndaayo ngoome yo tuliinwi.» <sup>9</sup> Ulya Peturu, ti: «E Nahamwitu, gataki baagage amagulu naaho go uganjuka. Ungarabe na'maboko, kiri ni'twe!»

<sup>10</sup> Yesu anashuvya: «Nanga! Ikyanya umundu ali mu ba keera ayikaraba amagala gooshi, atangaki gakaraba kandi. Si ali mu ba akoli yeruusiri. Uyu mundu, ali mu shuka amagulu naaho. Kwokwo, na niinyu, mukoli yeruusiri. Halikago, mutali mweshi.»

<sup>11</sup> Na íbikatumu Yesu agaadeta kwo batali booshi ábakoli yeruusiri, mukuba âli koli yiji ngiisi úgayiji mútanga mu bagoma.

<sup>12</sup> Iri Yesu akayusa ukushuka yabo bigirizibwa baage amagulu, anashubi yambala birya byambalwa byage, anabwatala ho ashuba mu liira.

Yesu anababuuza kwokuno: «Yibi byo namùgirira, ka mwabisobanukirwa? <sup>13</sup> Muli mu mbuuza kwo ndi Mwigiriza, na kwo ndi Nahamwinyu, kunali kwo ndi.

<sup>14</sup> «Na kundu nie Nahamwinyu, na ndi Mwigiriza winyu, haliko keera namùshuka amagulu. Kwokwo, na niinyu, mukwiriiri mukizi gashukana. <sup>15</sup> Keera namùyerekaga umugani, gira mukizi gukulikira. <sup>16</sup> Namùbwira ukuli, kwo ndaaye mukozi úwangakulira nahamwabo. Ndaanaye úwatumwa, úwangakulira úwamútuma. <sup>17</sup> Yago magambo, mukoli gayiji. Aaho! Mugasimbahe, halinde lyo mukizi gashaanirwa!

*Yesu adeta kwo Yuda ye gamútanga mu bagoma*

*(Mataayo 26.20-25; Mariko 14.17-21; Luka 22.21-23)*

<sup>18</sup> «Ikyanya ndi mu deta yaga magambo, gatali hi'gulu liinyu mweshi. Nyiji bwija ngi-isi bo n'gatoola. Si lirya igambo likwiri-iri likoleke, iriyandisirwi mu Mandiko Meeru kwokuno: “Ulya ye twashangiira umukate, keera anyihindulira.\*” <sup>19</sup> Yibyo byoshi, keera nagwanwa namùbwira byo, ku kyanya bitazi koleka. Kwokwo, mango bikoleka, lyo mulonga ukuyemeera kwo Nie Ndi ho.†

\* **13:18** 13.18 Zaburi 41.9. † **13:19** 13.19 Nie Ndi ho liri iziina liguma mu maziina ga Rurema. Kulyoka 3.14.

<sup>20</sup> «Namùbwira ukuli, iri nangatuma umundu, ngiisi úwangamúyegerereza, iri nie ayegerereza. Ne'ri anganyegerereza, iri ayegerereza no'lya úkanduma.»

<sup>21</sup> Iri Yesu akayusa ukudeta kwokwo, anashenguka, anababwira ku bweranyange: «Namùbwira ukuli, muguma winyu agandanga mu bagoma!» <sup>22</sup> Balya bigirizibwa baage, banalolana-lolana kwo, batanamenya nyandagi ye adeta.

<sup>23</sup> Muguma wabo, âli bwatiiri ha butambi lyage (anali ye Yesu âli kuuziri bweneene). <sup>24</sup> Simooni Peturu anayeheza uyo wabo, anamùbwira: «Umùbuuze, adetaga hi'gulu lya nyandi!»

<sup>25</sup> Ulya wabo, anayihega imunda Yesu, anamùbuuza: «E Nahamwitu, nyandi ulya wadeta?» <sup>26</sup> Yesu ti: «Ngiisi ye ngatwegeza ikikoojoka kyo'mukate, ninamúfumbadike kyo, iri ye yoyo.» Yesu anadweza ikikoojoka kyo'mukate, anakifumbadika Yuda Hisikaryote mugala Simooni.

<sup>27</sup> Uyo Yuda, mbu akiyakiire, Shetaani anayami múyifunda mwo. Yesu anamùbwira: «Ngiisi byo ugaagira, ubigirage duba!»

<sup>28</sup> Yabo bigirizibwa, kwo bâli riiri ha byokulya, iri bakayuvwa kwokwo, ndaaye úkasobanukirwa. <sup>29</sup> Baguma baabo, bakatona kwo ngeeka Yesu abwira Yuda kwo agendi gula íbikwaniini ku lusiku lwe'Pasaka, kandi iri mbu agendi tabaala abakeni. Mukuba, ye wâli riiri mulaazi wabo wo'ludaha lwe'fwaranga. <sup>30</sup> Uyo Yuda, mbu ayabiire kirya kikoojoka kyo'mukate, anayami hulukira imbuga. Bwanâli mali yira.

*Ulubaaja luhyahya, kwo tukizi kundana*

<sup>31</sup> Ikyanya Yuda akaba keera ahulukira imbuga, Yesu anabwira abigirizibwa baage kwokuno: «Buno, Umwana wo'Mundu akola agalonga ubulangashane. Rurema naye, akola agabulonga mu kati ko'yo Mwana. <sup>32</sup> Na bwo Rurema agabulonga mu kati kaage, kyo kitumiri naye, Rurema agamúheereza bwo, ataganatinda.

<sup>33</sup> «E baana baani, ngiri na niinyu ku hyanya hiniini naaho. Ha nyuma, mugakizi njakula. Haliko namùbwira, nga kwo keera n'gabwira balya Bayahudi, kwo ngiisi ho ngola ngagenda, mutashobwiri ukuhahika.

<sup>34</sup> «Namúheerezagya ulubaaja luhyahya, kwo mukizi kundana. Nga kwo nimùkuuziri, kube kwo na niinyu mugakizi kundana. <sup>35</sup> Ne'ri mwangakizi kundana, lya'bandu booshi bagaamenya kwo muli bigirizibwa baani.»

*Yesu adeta kwo Peturu agamúyiyogookola*

*(Mataayo 26.31-35; Mariko 14.27-31; Luka 22.31-34)*

<sup>36</sup> Simooni Peturu anabuuza Yesu: «E Nahamwitu, hayagi ho ukola ugagenda?» Yesu, anamúshuvya: «Ngiisi ho ngola ngagenda, buno utashobwiri ukuhangulikira. Si ha nyuma, lyo ugangulikira.»

<sup>37</sup> Peturu naye, ti: «E Nahamwitu, kituma kiki ndashobwiri ukukukulikira buno? Si ngolaga ibiringiini kiri no'kutanga itwe lyani hi'gulu lyawe!»

<sup>38</sup> Yesu anamúshuvya: «Ka ukola ibiringiini ukulitanga hi'gulu lyani? Nakubwira ukuli,



kwo'luhazi lútazi bika, ugaaba keera wanyiyogookola ubugira kashatu!»

## 14

### *Yesu ye njira yo'kugenda imwa Daata*

<sup>1</sup> «Mutakizi gerania mu mitima yinyu! Mukizi yemeera Rurema, na naani mukizi nyemeera. <sup>2</sup> Mu nyumba ya Daata mulyagagi ahandu hingi ho'kutuula. Nga hatangabiiri ho, nangamùbwiziri. Na buno, ngola ngagenda yo, gira ngendi mùlingaaniza ho mugayiji tuula. <sup>3</sup> Na bwo ngagendi mùlingaaniza ho, ngashubi galuka, gira nimùtwale iyo munda imwani. Kwokwo, ngiisi ho ngaaba, na niinyu hakabe ho mugaaba. <sup>4</sup> Ne'yo munda ngola ngagenda, muyiji injira yo'kugenda yo.»

<sup>5</sup> Tomaasi, ti: «E Nahamwitu, si iyo munda ugagenda, yonyene tutagiyiji! Aaho! Kutagi kwo tugaamenya ne'njira yo'kugenda yo?»

<sup>6</sup> Yesu anamúshuvya: «Niehe nie njira, na ndi nie kuli, na ndi nie bulamu. Ndaaye mundu úwangayija imwa Daata, kútali ku njira yani. <sup>7</sup> Nga mwangammenyiri, mwangamenyiri na Daata kwakundi. No'kulyokera buno, mukoli múyiji, keera mwanamúbona!»

<sup>8</sup> Firipo, ti: «E Nahamwitu, utuyerekage Yisho. Kwokwo, lye'mitima yitu iyika mu nda.»

<sup>9</sup> Yesu anamúshuvya: «E Firipo, ka halinde buno utazindi mmenya! Si tukoli yamiinwi siku nyingi! Umundu, iri angaba keera ambona, iri keera abona na Daata! Aaho! Kutagi kandi kwo uki gweti ugambwira kwo nimùyereke Daata?

<sup>10</sup> Ka utayemiiri kwo ndi mu Daata, na kwo Daata andi mwo?

«Gano magambo go ndi mu mùbwira, gatali ga kuyihalangira. Si Daata anduuziri mwo, ye na gweti úgaagira imikolwa yage mu kati kaani. <sup>11</sup> Bwo namùbwira kwo ndi mu Daata, na Daata andi mwo, muyemeere! Kandi iri, munyemeerere ku mikolwa yo ndi mu gira.

<sup>12</sup> «Namùbwira ukuli, iri umundu angaba ambiisiri kwo'bwemeere, ngiisi byo ngweti ngaa-gira, naye agakizi bigira, aganakizi gira na íbibihimiri. Ngola ngagenda imwa Daata.

<sup>13</sup> Ngiisi byo mugakizi huuna kwi'ziina lyani, ngakizi bigira. Kwokwo, lyo Daata akizi huuz-ibwa mu kati kaani, nie Mwana wage. <sup>14</sup> Ee! Ngiisi byoshi byo mugakizi mbuuna kwi'ziina lyani, ngakizi bigira!

### *Umuhango gwo'kulonga Umutima Mweru*

<sup>15</sup> «Iri mwangaba munguuziri, mugakizi sim-baha ne'maaja zaani. <sup>16</sup> Naani, na mbuunage Daata amùtumire ugundi Mutabaazi, halinde mukizi yamanwa. <sup>17</sup> Uyo ye Mutima gwo'kuli. Abandu be'kihugo, batangaguyakiira. Mukuba, batali mu gubona, batanali mu gumenya. Haliko, mwehe muguyiji, gunamùtuuziri mwo, gwanâye mùyame mwo.

<sup>18</sup> «Ndagamùsiga nga fuuvi! Si ngaki shubi galukira imwinyu. <sup>19</sup> Ha nyuma hiniini, ábali mu kihugo batagaki mbona. Haliko mwehe, mugakizi mbona. Na bwo ndi mulamu, kyo kitumiri na niinyu mugaalama. <sup>20</sup> Ku yikyo kyanya, lyo mugaamenya bwija kwo ndi mu

Daata, na kwo niinyu mudi mwo, na kwo naani nimùli mwo.

<sup>21</sup> «Umundu, iri angaba ayemiiri imaaaja zaani, agakizi zisimbaha. Uyo ye nguuziri. Na bwo anguuziri, Daata naye agamúkunda. Na naani kwakundi ngamúkunda, na ngizi yiyerekana imwage.»

<sup>22</sup> Haaho, Yuda (atali Yuda Hisikaryote) anabu-  
uza Yesu, ti: «E Nahamwitu, kituma kiki ugayiy-  
erekana imwitu naaho, utaganaki yiyerekana  
mu bandu be'kihugo?»

<sup>23</sup> Yesu anamúshuvya: «Umundu, iri angaba  
anguuziri, ali mu simbaha na'magambo gaani.  
Daata agamúkunda. Twe na Daata tugayiji  
mútuula mwo.

<sup>24</sup> «Haliko iri angaba atanguuziri, iri  
na'migirizo gaani nago, atagasimbahiri. Gano  
magambo go ngweti ngamùbwira buno, gatali  
ge'mwani. Haliko, galyagagi ge'mwa Daata, ulya  
úkanduma.

<sup>25</sup> «Yago magambo gooshi, namùbwira go,  
bwo ngiri kuguma na niinyu. <sup>26</sup> Haliko ha  
nyuma, Daata agamùtumira Umutima Mweru  
kwi'ziina lyani, gira gukizi mùtabaala. Gunakizi  
mùyigiriza byoshi, iri gunakizi mùkengeeza  
ngiisi byo n'gamùbwira.

<sup>27</sup> «Namùsigira umutuula. Gulya mutuula,  
gulyagagi gwe'mwani. Gutanali ngo'mutuula  
ùgushaaziri mu kihugo. Ku yukwo, mutakizi  
ki gerania mu mitima yinyu! Mutanakizi ki  
yoboha.

<sup>28</sup> «Keera mwayuvwa ngiisi kwo namùbwira  
kwo ngalyoka hano, na kwo nâye ki mùgalukire.

Nga mushubi nguuziri, mushuba mugashambaala mu kuyuvwa kwo ngola ngagenda imwa Daata. Mukuba, Daata ye nguliiri. <sup>29</sup> Yaga magambo gooshi, nagwanwa namùbwira go, ku kyanya gátazi koleka. Kwokwo, mango gakoleka, mukalonge ukumbiika kwo'bwemeere.

<sup>30</sup> «Ndagaki mùbwira agandi magambo mingi-mingi. Mukuba, umutwali wa kino kihugo akola mu yija. Kundu kwokwo, ndaabwo bushobozi bwo ahiiti hi'gulu lyani. <sup>31</sup> Abandu ba mu kihugo, bakwaniini bamenye kwo nguuziri Daata, na kwo ngweti ngaagira ngiisi kwo akanduma. Kwokwo, mugire tulyokage hano!

## 15

### *Yesu yi'sina lyo'muzabibu*

<sup>1</sup> «Niehe ni'sina nirizina lyo'muzabibu. Na Daata ye muhiizi. <sup>2</sup> Ngiisi itavi írindi kwo, linabe litali mu tongeka, ali mu litemera haashi. Haliko yiryo itavi, iri lyangaba ligweti ligatongeka, ali mu lihahuulira, gira lyo litongeke ingingwe!

<sup>3</sup> «Kwokwo, na niinyu, mukoli yeruusiri hi'gulu lya'magambo go n'gamùbwira. <sup>4</sup> Kwokwo, munyame mwo. Na naani ngamùyama mwo. Ee! Ndaalyo itavi íryangatongeka lyonyene, lítali kwi'sina. Kwokwo, na niinyu, mutangaba ne'bitumbwe, mútanyamiri mwo.

<sup>5</sup> «Niehe ni'sina lyo'muzabibu, na niinyu mwe matavi. Umundu, iri angaba anyamiri mwo, na naani ninamúyame mwo, iri agatongeka kwe'bitumbwe bingi.

«Si iri mwanganyihandula kwo, ndaabyo mushobwiri ukugira. <sup>6</sup> Iri umundu atan-ganyama mwo, agaalashwa imbuga, ngi'tavi iryakabulirwa, linayume. Amatavi mwene yago, gali mu toolwa, ganaduulikwe ku muliro, ganasingooke.

<sup>7</sup> «Haliko, iri mwanganyama mwo, na'magambo gaani ganamuyame mwo, mugahuuna ngiisi byo muloziizi, munabihaabwe. <sup>8</sup> Iri mwangakizi tongeka kwe'bitumbwe bingi, lyo Daata agahuuzibwa. Lyo munganayiyerekana kwo mulyagagi bigirizibwa baani.

<sup>9</sup> «Nga kwo Daata anguuziri, kwo na niinyu nimukuuziri. Kwokwo buno, mukizi yama muli mu rukundo lwani. <sup>10</sup> Ne'ri mwangakizi simbaha imaaja zaani, lyo mugaaba muyamiri mu rukundo lwani, nga kwo naani nzimbahiri imaaja za Daata, na nyamiri mu rukundo lwage. <sup>11</sup> Na ibyatuma namubwira kwokwo, gira ubushambaale bwani bumuyame mwo, bunamudimirire mwo.

<sup>12</sup> «Ulubaaja lwani lwo lwolu: mukizi kundana, nga kwo naani n'gamukunda. <sup>13</sup> Ndaaye mundu uhiitagi urukundo luhamu ukuhima uwayitanga ayitwe hi'gulu lya'biira baage. <sup>14</sup> Na mwehe, mukola biira baani, iri mwangakizi gira byo ndi mu mubwira.

<sup>15</sup> «Ndakiri mu mubuuza bakozi. Mukuba, ikyanya nahamwabo ali mu gira igambo, umukozi atali mu limenya. Haliko, ngola mu mubuuza biira baani. Mukuba, byoshi byo n'gayuvwa imwa Daata, keera n'gamumenyeesa byo. <sup>16</sup> Mutali mwe mukandoola. Haliko nie

n'gamùtoola. Nanamùtuma kwo mukizi gendi tongeka kwe'bitumbwe, binayame ho. Kwokwo, ngiisi byo mugakizi huuna Daata kwi'ziina lyani, agakizi mùheereza byo. <sup>17</sup> Ulubaaja lwani lwo lwolu: mukizi kundana.

*Abigirizibwa ba Yesu bagashombwa*

<sup>18</sup> «Iri abandu be'kihugo bangamùshomba, mukengeere kwo nie bakatee shomba. <sup>19</sup> Nga mwangabiiri be'kihugo, abandu baakyo bashuba bagamùkunda nga beene wabo. Halikago, keera n'gamùtoola mu kati kaabo, mutanaki bali mwo. Kyo kitumiri bagweti bagamùshomba.

<sup>20</sup> «Mukizi kengeera liryga igambo lyo n'gamùbwira, kwo “Ndaaye mukozi úwangakulira nahamwabo.” Nga bangasimbahiri amagambo gaani, na ge'mwinyu kwakundi, bangagasimbahiri. Halikago, bagweti bagakizi ndibuza. Kwokwo, na niinyu, bagakizi mùlibuza.

<sup>21</sup> «Na íbitumiragi bagakizi mùlibuza, bwo muli bandu baani. Batayiji Daata, kundu ye kanduma. <sup>22</sup> Ndákibe keera n'gayiji baganuulira, batangabiiri ne'byaha. Ku yukwo buno, bataki hiiti ubulyo bwo bangayifwongooza mwo.

<sup>23</sup> «Umundu, iri angaba anjombiri, iri na Daata kwakundi, amùshombiri. <sup>24</sup> Ndákibe ndi mu gira ibitangaaza mu kati kaabo íbitazindi girwa no'gundi mundu, batangabiiri ne'byaha. Haliko buno keera babibona, banaki gweti bagatushomba, twe na Daata. <sup>25</sup> Na íbitumiri bigaaba kwokwo, gira liryga igambo likolekage,

irikayandikwa mu maaja zaabo, ti: “Bakan-jombera ubusha.\*”

<sup>26</sup> «Kundu kwokwo, ngamütumira Umutabaazi ukulyoka imwa Daata, gulya Mutima gwo'kuli. Ne'kyanya gugayija, gugakizi ndangira ubumasi. <sup>27</sup> Kiri na niinyu kwakundi, mugakizi bundangira. Mukuba, mwe twâli ririinwi ukulyokera ku ndondeko.

## 16

<sup>1</sup> «Yago magambo gooshi, nagwanwa namùbwiraga go, gira mutayiji habuka.

<sup>2</sup> Mukuba, bagakizi mütwa mu nyumba zaabo ze'mihumaanano. Na mu siku izigayija, iri umundu angamüyita, agaatona kwo akolera Rurema.

<sup>3</sup> «Na ibigaatuma bagakizi mùgirira mwene yukwo, bwo batayiji Daata. Na naani kwakundi, batanyiji. <sup>4</sup> Nagwanwa namùbwira kwokwo, gira mango bikoleka, mukakengeere kwo nâli mali gwanwa namùkengula hi'gulu lyabyo.

### *Umukolwa gwo'Mutima Mweru*

«Yaga magambo, ndakamùbwira go ku ndondeko, bwo nâli ki riiri kuguma na niinyu.

<sup>5</sup> Halikago buno, ngola ngagalukiraga imwo'lya úkanduma. Ndaanaye kiri no'muguma winyu úwambuuzza: “Hayi ho ukola ugagenda?”

<sup>6</sup> «Na bwo keera namùbwira kwokwo, mukoli jengiirwi bweneene! <sup>7</sup> Kundu kwokwo, namùbwira ibiri ukuli, kwo yukwo kulyoka kwani, kugamùgenduukira. Iri ndangamùyoka

\* 15:25 15.25 Zaburi 35.19; 69.4.

mwo, uyo Mutabaazi atangaki mùyijira. Haliko, mango ngenda, lyo ngamùtumira ye.

<sup>8</sup> «Ikyanya agaaba keera amùyijiraga, agayagi-isa abandu be'kihugo hi'gulu lye'byaha, na hi'gulu lya íbikwaniini imbere lya Rurema, na hi'gulu lyo'kutwirwa ulubaaja.

<sup>9</sup> «Agabayagiisa hi'gulu lye'byaha, bwo bakalahira ukunyemeera. <sup>10</sup> Agabayagiisa na hi'gulu lya íbikwaniini imbere lya Rurema, bwo ngaki genda imwa Daata, mutaganaki shubi mbona. <sup>11</sup> Agabayagiisa na hi'gulu lyo'kutwirwa ulubaaja, bwo'mutwali wa kino kihugo, keera akatwirwa ulubaaja lwo'kuhanwa.

<sup>12</sup> «Nangaki mùbwiziragi amagambo mingi-mingi. Si ku buno, gangamùluluuvya. <sup>13</sup> Haliko, mango Umutima gwo'Kuli guhikaga, gugakizi mùrongoora mu kuli kwoshi. Mukuba, gwonyene, gulyagagi gwo'kuli. Gutagaadeta halwagwo. Si gugakizi deta naaho byo gwabwirwa. Gunakizi mùmenyeesa íbigayiji ba.

<sup>14</sup> «Ne'kyanya gugakizi yabiira amagambo imwani no'kukizi mùmenyeesa go, lyo gugandeetera ubulangashane. <sup>15</sup> Ibye'mwa Daata byoshi, biri bye'mwani kwakundi. Kyo kyatuma namùbwira kwo'Mutima Mweru gugakizi yabiira amagambo imwani, gunakizi mùmenyeesa go.

*Umwizingeerwe gugakihinduka mushambaalo*

<sup>16</sup> «Ha nyuma hiniini, mutagaki mbona. Na ha nyuma hiniini kandi, mugashubi mbona.»

<sup>17</sup> Iri akadeta kwokwo, baguma ba mu bigiriz-ibwa baage banabuuzania, ti: «Galya magambo



go atubwira, galyagagi no'mugeeza muki? Si adeta: “Ha nyuma hiniini, mutagaki mbona. Na ha nyuma hiniini kandi, mugashubi mbona.” Anadeta kwakundi, kwo akola agagenda imwa yishe. <sup>18</sup> Yago magambo mbu “ha nyuma hiniini”, kuli kudeta kuti? Mu yibi byoshi byo adeta, ndaabyo tusobanukiirwi!»

<sup>19</sup> Yago magambo, Yesu anayami menya kwa'bigirizibwa baage bali loziizi ukumubuuza hi'gulu lyago, kyanatuma agababuuza kwokuno: «Ka mukola mu buuzania hi'gulu li'gambo lyo namubwira, kwo: “Ha nyuma hiniini, mutagaki mbona. Na ha nyuma hiniini kandi, mugashubi mbona”?»

<sup>20</sup> «Namubwira ukuli, kwo mugaliruuka ku mwizingeerwe. Si abandu be'kihugo, boohe, bagakizi shambaala. Kundu kwokwo, yugwo mwizingeerwe gwinyu, gugaki yiji hinduka mushambaalo.

<sup>21</sup> «Kiri no'mukazi, ikyanya akola agaabuta, ali mu liibwa no'mukero, bwe'kyanya kyage kyahikaga. Kundu kwokwo, ikyanya ali mu ba keera abuta, yugwo mukero, ali mu yami guyibagira, bwo ali mu ba keera abuta umwana mu kihugo, anabe akola mu yuvwa amalega naaho.

<sup>22</sup> «Kwokwo, na niinyu buno, mukiri no'mwizingeerwe. Halikago ha nyuma, ngashubi yiji mubona. Haaho, lyo mugashambaala. Yugwo mushambaalo gwinyu, ndaaye mundu uwangamulyokeza gwo.

<sup>23</sup> «Ku yulwo lusiku, ndaabyo byo mugakizi ki mbuuna. Namubwira ibiri ukuli, kwo ngi-

isi byo mugakizi huuna Daata kwi'ziina lyani, agakizi mûheereza byo. <sup>24</sup> Halinde buno, ndaakyo kindu muzindi huuna kwi'ziina lyani. Kwokwo, mukizi huuna, lyo muhaabwa, halinde lyo'bushambaale bwinyu bulonge ukudimirira!

*Yesu adeta kwo agagalukira imwa Yishe*

<sup>25</sup> «Yaga magambo go namûbwira, namûbwira go, mu kugafindika. Haliko ku kyanya íkigayija, ndagaki shubi mûfindikira go. Si ngakizi mûmenyeesa hi'gulu lya Daata ku bweranyange.

<sup>26</sup> «Ku kirya kyanya, mwenyene mugakizi huuna Daata kwi'ziina lyani. Ndadesiri kwo nie ngakizi ki mûhuunira imwage. <sup>27</sup> Mukuba, Daata yenyene amûkuuziri. Keera mukangunda, mwanayemeera kwo n'galyoka imwage. <sup>28</sup> Ee! N'galyoka imwa Daata, nanayija mu kihugo. Na buno, ngola ngakisiga, na njubi galukira imwage.»

<sup>29</sup> Iri Yesu akadetaga kwokwo, abigirizibwa baage banamúshuvya: «Emwe! Leero buno, ukoli gweti ugaadeta ku bweranyange! Utakiri mu tubwira amagambo mu kugafindika. <sup>30</sup> Keera twamenya kwo uyijagi byoshi, na kwo utali ni'goorwa lyo'kubuuzibwa-buuzibwa ibibuuzo. Yiby, byo byatuyemeeza kwo ukalyoka imwa Rurema.»

<sup>31</sup> Yesu anabashuvya: «Ka leero buno mwanyemeera? <sup>32</sup> Lolagi! Ikyanya kikola mu yija, keera kyanahikaga, kyo mukola mugashaabulwa kwo, munasige mwanjanda nienyene. Ngiisi muguma

winyu, anayitaahire. Kundu kwokwo, ndagasi-gala nienyene. Mukuba, Daata tuyamiinwi.

<sup>33</sup> «Keera nagwanwa namùbwira kwoku, gira lyo mulonga umutuula mu kati kaani. Mu kihugo, mugakizi longa mwa'malibu. Halikago, mukizi kania imitima! Mukuba, kino kihugo, keera nakihima.»

## 17

### *Yesu ayihuunira imwa Rurema*

<sup>1</sup> Iri Yesu akayusa ukudeta kwokwo, analegamira mwi'gulu, anadeta kwokuno: «E Daata, ikyanya keera kyahika. Uheerezagye Umwana wawe ubulangashane, gira lyo naawe akuheereza bwo. <sup>2</sup> Keera ukamúheereza ubushobozi hi'gulu lya'bandu booshi. Kwokwo, ngiisi bandu bo ukamúheereza, akabashoboleese ukulama imyaka ne'myakuula.

<sup>3</sup> «Yubwo bulamu bwe'myaka ne'myakuula, bwo bwobu: bakumenye, kwo we Rurema nirizina. Bamenye na Yesu Kirisito, ulya ye ukatuma. <sup>4</sup> Ee! Umukolwa gwo ukanduma kwo ngugire, keera naguyusa. Kwokwo, naawe wanagulonga mwo'bulangashane hano mu kihugo.

<sup>5</sup> «E Daata, buno ungalulire ubulangashane imbere lyawe, bulya bwo nâli hiiti-hiiti kuguma na naawe, ku kyanya ikihugo kitâli zaazi bumbwa.

### *Yesu ahuunira abigirizibwa baage imwa Rurema*

<sup>6</sup> «E daata, ukanzikiiriza abandu ba mu kihugo, keera nanakumenyeesa imwabo. Bâli riiri-riiri bandu baawe, wanabanzikiiriza. Nabo,

banakizi simbaha amagambo gaawe. <sup>7</sup> Kwokwo, byoshi byo ukambeereza, bakoli yiji kwo we kabimbeereza. <sup>8</sup> Amagambo go ukanduma, go n'ganabamenyeesa. Keera bakanagayakiira. Kwokwo, bakoli yiji ku kasiisa kwo n'galyoka imwawe, banayemiiri na kwo we kanduma.

<sup>9</sup> «Yabo bo ukanzikiiriza, buno ngweti ngabahuunira, bwo bali bandu baawe. Si ndagweti ngahuunira abe kihugo!

<sup>10</sup> «Ngiisi byo mbiitagi byoshi, biri bye'mwawe. Ne'byo uhiiti byoshi kwakundi, biri bye'mwani. Nabo, keera nalonga ubulangashane mu kati kaabo.

<sup>11</sup> «Ndagaki beera hano mu kihugo, si ngola ngagalukira iyo munda uli. Haliko boohe, bagaki sigala mu kihugo. Ku yukwo, e Daata Mweru! Ukizi balanga ku bushobozi bwi'ziina lyawe, liryra lyo ukambeereza. Kwokwo, lyo bagakizi tuula mu kati ko'buguma, nga kwo twembi tuli muguma.

<sup>12</sup> «Ikyanya tushubanwa nabo, njuba mu balanga ku bushobozi bwi'ziina lyawe, linali lyo ukambeereza. Ndaanaye kiri no'muguma wabo úkateereka, ha nyuma lyo'lya naaho úwâli mali gwanwa ashungikwa kwo ali wa kuteereka. Bikaba kwokwo, halinde lyo ngiisi íbikagwanwa byayandikwa mu Mandiko Meeru, bilonga ukukoleka.

<sup>13</sup> «Ngolaga ngagalukira iyo munda uli. Haliko ku kyanya ngiri mu kihugo, ngi gweti ngaadeta kwoku, gira lyo'bushambaale bwani bubadimirira mwo.

14 «Ikyanya n'gabaganuulira amagambo gaawe, abandu be'kihugo banabashomba. Mukuba, abandu baawe, batali be'kihugo, nga kwokuno naani ndali wakyō.

15 «Amahuuno gaani, gatali mbu ubalyose mu kihugo. Halikago, nakuhuuna kwo ukizi balanga no'lya mubi. 16 Mukuba, batali be'kihugo, nga kwo naani ndali wakyō.

17 «Ukizi bayeruusa ku njira yo'kuli kwawe. Ee! Igambo lwawe liryagagi lyo'kuli. 18 Nga kwo ukanduma mu kihugo, kwokwo naani kwo keera nabatuma mwo. 19 Ngweti ngayitanga imwawe hi'gulu lyabo, gira lyo nabo bakalonge ukuyitanga imwawe.

*Yesu ahuunira na'bandi bandu baage imwa Rurema*

20 «E Daata, batali yaba bandu baawe naaho, bo ngweti ngahuunira. Si ngweti ngahuunira na'bandi ábagaki nyemeera hi'gulu lyo'bumasi bwo yaba bagandangira.

21 «Kwokwo, e Daata! Nakuhuunaga kwo booshi bakizi tuula mu buguma, nga kwoku unyamiri mwo, na naani nguyamiri mwo. Nakuhuuna kwo nabo batuyame mwo, gira lya'bandu be'kihugo bakalonge ukuyemeera kwo we kanduma.

22 «Bulya bulangashane bwo ukambeereza, keera nabo n'gabaheereza bwo. Kwokwo, nabo babaagage no'buguma, nga kwoku twembi tuli muguma. 23 Kwokwo, ngabatuula mwo. Na naawe unanyame mwo. Yubwo buguma bwabo, nakuhuuna kwo budimirize, halinde lya'bandu

be'kihugo bakalonge ukumenya kwo we kanduma! Bamenye na kwo ukuuziri yabo bandu baawe, nga kwo naani unguuziri.

<sup>24</sup> «E Daata, balya bo ukanzikiiriza, ndozi-izi kwo bakabeere kuguma na naani ngiisi ho ngaaba, halinde lyo babona ubulangashane bwani. Bunali bwo ukambeereza, bwo ukangunda ku kyanya ikihugo kitâli zaazi bumbwa.

<sup>25</sup> «E Daata, we kwaniini! Abandu be'kihugo, kundu bangaba batakuyiji, haliko niehe nguyiji. Na yaba bo ukanzikiiriza, bakoli yiji kwo we kanduma. <sup>26</sup> Mukuba, keera n'gakumenyeesa mu kati kaabo. Nganagenderera ukukizi kumenyeesa imwabo, halinde yulwo rukundo lwo unguuziri, nabo lubayame mwo. Na naani nienyene, mbayame mwo.»

## 18

### *Yesu agwatwa*

(*Mataayo 26.47-56; Mariko 14.43-50; Luka 22.47-53*)

<sup>1</sup> Iri Yesu akayusa ukuhuuna Rurema, analyoka yaho kuguma na'bigirizibwa baage, banajabuka umusima gwe'Kidorooni, banayami yingira mu ndalo ye'biti. <sup>2</sup> Haaho, ho Yesu na'bigirizibwa baage bâli kizi gendi kuumana. Na Yuda, ulya wo'kuyiji tanga Yesu mu bagoma, âli hayiji bwija.

<sup>3</sup> Uyo Yuda, abakulu ba'bagingi na'Bafarisaayo bâli mali múheereza ikiso kya'basirikaani, kuguma na'balaazi. Yabo booshi, anabaleeta

yaho, bayasiizi amatara ne'bimole, bafumbiiti ne'byugi.

<sup>4</sup> Yesu âli koli yiji byoshi íbigamúkoleka kwo, kyanatuma balya basirikaani, agayami bayegeera, anababuza: «Nyandi ye mugweti mugalooza?» <sup>5</sup> Yabo bandu, banamúshuvya: «Tugweti tugalooza Yesu we'Nazareti.» Yesu anababwira: «Nie yono.» Na Yuda, ulya wo'kutanga Yesu mu bagoma, âli yimaaziri haaho-haaho kuguma na'basirikaani.

<sup>6</sup> Yesu, mbu abwirage abasirikaani kwo ye yehe, banayami galuka kifudeete, banagwa haashi.

<sup>7</sup> Yesu anashubi babuza: «Nyandagi ye mugweti mugalooza?» Banashubi múshuvya: «Tugweti tugalooza Yesu we'Nazareti.» <sup>8</sup> Anababwira kwokuno: «Si keera namúbwira kwo nie yehe. Na bwo nie mugweti mugalooza, muleke yaba bayigendere.»

<sup>9</sup> Bikaba kwokwo, gira lirya igambo likolekage, lyo Yesu âli mali gwanwa adeta ti: «Mu ngiisi bo ukanzikiiriza, ndaaye kiri no'muguma ye n'gateera.\* »

<sup>10</sup> Lyeryo, Simooni Peturu anayami yomola ingooti, anagibaajika umukozi wo'mukulu wa'bagingi, yanamútola ukutwiri kwe'lulyo. No'yo mukozi, iziina lyage ye Maliko.

<sup>11</sup> Yesu, anamúbwiraga: «E Peturu, yomeka ingooti yawe mu kyubati! Si Daata keera akambeerezagya urusoozo lwa'malibu. Aaho! Ka ndagalunywa?»

---

\* **18:9** 18.9 Yohana 6.39.

*Yesu imbere lyo'mukulu Hanaasi*

<sup>12</sup> Yabo basirikaani, kuguma no'mukulu wabo, kiri na'balaazi be'nyumba ya Rurema, banavumbeteera Yesu, banamúshweka.

<sup>13</sup> Banatee mútwala imwo'mukulu Hanaasi, shevyala Kayafa. Na ku yugwo mwaka, uyo Kayafa ye wâli riiri mukulu wa'bagingi.

<sup>14</sup> Anali ye wâli mali gwanwa ahanuula abakulu ba'Bayahudi kwo bikwiriiri habe umundu muguma úgafwira abandu booshi.†

*Peturu ayiyogookola Yesu*

*(Mataayo 26.69-70; Mariko 14.66-68; Luka 22.55-57)*

<sup>15</sup> Simooni Peturu, kuguma no'gundi mwigiriz-ibwa, banagenda bakulikiiri Yesu. Na mukuba uyo wabo âli yijikiini imwo'mukulu wa'bagingi, kyanatuma agayami yingira mu lubuga lwage, kuguma na Yesu.

<sup>16</sup> Haliko Peturu yehe, anasigala ayimaaziri ha mbuga ku mulyango, kyanatuma uyo wabo agashubi galukira ha mbuga. Ne'ri akaba keera aganuuzwa umunyere wo'kukizi langa umulyango gwo'luzitiro, anayingiza Peturu.

<sup>17</sup> Ulya munyere anabuuza Peturu, ti: «Ka naawe utali wa mu bigirizibwa baage?» Peturu, ti: «Nanga! Ndali muguma wabo!»

<sup>18</sup> Ku yikyo kyanya, abakozi na'balaazi bâli mali kayula, kyanatuma bagatwana umuliro, banakizi gukaluuka buyimanga. Peturu naye âli bayimaaziri mwo, agweti agakaluuka.

---

† **18:14** 18.14 Yohana 11.49-50.



*Umukulu wa'bagingi abuliriza Yesu*  
(Mataayo 26.59-66; Mariko 14.55-64; Luka 22.66-71)

<sup>19</sup> Uyo mukulu wa'bagingi, anatondeera ukubuliriza Yesu hi'gulu lya'bigirizibwa baage, na hi'gulu lya ngiisi kwo âli kizi yigiriza.

<sup>20</sup> Yesu anamúshuvya: «Njuba mu kizi yigiriza abandu booshi ku bweranyange mu nyumba ze'mihumaanano, kiri na mu nyumba ya Rurema. Mwomwo, mwa'Bayahudi booshi bali mu kumana. Ndaanalyo igambo lyo n'gadetera mu bumbishwa. <sup>21</sup> Aahago! Kituma kiki uki gweti ugambuliriza? Ngisi ábakayuvwa amigirizo gaani, bo wangabuziizi. Boohe bo bagayiji bwija.»

<sup>22</sup> Yesu mbu adetage kwokwo, umulaazi muguma úwâli yimaaziri ha butambi lyage, anamúhatuula uluhi, twa! Anamúbuuza: «Ka kwoku kwo ukwiriiri ukushuvya umukulu wa'bagingi?»

<sup>23</sup> Yesu anamúshuvya: «Iri nangaba nadeta buligo, ubuyerekane! Kandi iri nangaba nadeta bwija, biki byo wambatuulira?»

<sup>24</sup> Haaho, Hanaasi anatuma Yesu imwo'mukulu wa'bagingi Kayafa, aki shwesirwi.

*Peturu ashubi yiyogookola Yesu*  
(Mataayo 26.71-75; Mariko 14.69-72; Luka 22.58-62)

<sup>25</sup> Ikyanya Simooni Peturu âli ki yimaaziri yaho, agweti agakaluuka umuliro, anashubi buuzibwa: «Ka na naawe utali wa mu bigirizibwa

bo'yu mundu?» Peturu analahira: «Nanga, maashi! Ndali muguma wabo!»

<sup>26</sup> Na yaho, hâli yimaaziri no'mukozi muguma wo'mukulu wa'bagingi. Anâli riiri mwene wabo ulya mundu ye Peturu akatola ukutwiri. Ulya mukozi, naye anabuuzagya Peturu, ti: «Ka utali we yolya nabona, mushubanwa mwi'rya ndalo ye'biti?» <sup>27</sup> Peturu anashubi shiikiza. Na lyeryo, uluhazi lwanayami bika.

*Yesu imbere lya Pilaato*

*(Mataayo 27.1-2; Mariko 15.1-5; Luka 23.1-5)*

<sup>28</sup> Iri bukaba keera bwatejuukana, abakulu ba'Bayahudi banalyosa Yesu imwa Kayafa, banamútwala mu nyumba yo'butwali ya guvuruneeri Pilaato. Kundu kwokwo, Abayahudi boonyene batanayingiraga mwi'yo nyumba. Mukuba, batâli loziizi ukuyihemba ikyeye‡ kyo'kubabuza kwo batalye ibyokulya bye'Pasaka.

<sup>29</sup> Ku yukwo, Pilaato anabagwanaga ha mbuga, anababuza: «Biki byo mugweti mugalega kwo'yu mundu?» <sup>30</sup> Yabo Bayahudi banamúshuvya: «Átaki be ali nangora-mabi, tutashuba tugamútanga imwawe.»

<sup>31</sup> Pilaato anababwira: «Aaho! Mumúyabiire mwenyene, munagendi mútwira ulubaaja ukukulikirana ne'maaja ziinyu.» Nabo, ti: «Aahabi! Twehe, tutahangwirwi kwo tutwire umundu ulubaaja lwo'kuyitwa.»

---

‡ **18:28** 18.28 ikyeye Abayahudi, ikyanya bâli kizi yingira mu nyumba za'bpagaani, iri keera bayishiiga ikyeye.

<sup>32</sup> Na íbikatuma bigaaba kwokwo, gira lirya igambo likolekage, lyo Yesu âli mali gwanwa adeta, írikayerekana ngiisi kwo agaafwa.§

<sup>33</sup> Haaho, Pilaato anashubi yingira mwi'rya nyumba yo'butwali, anahamagala Yesu, anamúbuuza: «Aaho! Ka we mwami wa'Bayahudi?»

<sup>34</sup> Yesu anamúshuvya: «Ka wadeta kwoku halwawe wenyene, kandi iri hali bandi ábakumenyeesa hi'gulu lyani?»

<sup>35</sup> Pilaato, ti: «Ka ndyagagi Muyahudi? Si balya bandu bo'mulala gwawe boonyene, na'bakulu biinyu ba'bagingi, bo bakutanga imwani! Aaho! Bikagi byo wagira?»

<sup>36</sup> Yesu anamúshuvya: «Ubwami bwani, butali bwa mu kihugo. Nga bwangabiiri bwamwo, abakozi baani bashuba bagandwira, gira ndatangwe mu maboko ga'Bayahudi. Haliko ubwami bwani, butali bwa hano.»

<sup>37</sup> Pilaato anashubi múbuuza: «Aaho! Ka kwo kudeta kwo uli mwami?»

Yesu, ti: «Si wenyene keera wadeta kwo ndi mwami! Na íbikatuma n'gabutwa hano mu kihugo, gira ngizi tanga ubumasi hi'gulu lyo'kuli. Ne'ri umundu angaba ali wo'kuli, ali mu nyuvwiriza.»

<sup>38</sup> Pilaato anamúbuuza: «Ewe! Yukwo kuli, biryagagi biki?»

---

§ 18:32 18.32 Abayahudi, mu kuyita abandu babi, bâli kizi balasha amabuye. Si Abarumi bâli kizi babamba ku kibambo. Kwokwo, bwa'Barumi bo bakayita Yesu, lyo akabetula idaaki liitu mu kumanikwa ku kiti. Bukengeeze bwe'Maaja 21.22-23.

*Pilaato ahanguula kwo Yesu ayitwe  
(Mataayo 27.15-31; Mariko 15.6-20; Luka  
23.13-25)*

Pilaato anashubi hulukira ha mbuga, anabwira balya Bayahudi: «Niehe, ndaalyo igambo lyo nabona ku'yu mundu. Atakwaniini ukuhanwa. <sup>39</sup> No'kukulikirana no'mugeeza gwinyu, ndi mu mûshwekuulira mundu muguma ku ngiisi lusiku lwe'Pasaka. Aaho! Ka muloziizi nimûshwekuulire uyu mwami wa'Bayahudi?»

<sup>40</sup> Balya bandu, banayami yamiza, ti: «Nanga! Atali uyo! Utushwekuulire Baraba!» No'yo Baraba âli riiri nakuhambwa.

## 19

<sup>1</sup> Pilaato anabwira abasirikaani kwo bayabiire Yesu, bamûhimbule.

<sup>2</sup> Kwokwo, banagonya-gonya imishuugi lube lushembe, banamûkangadika yo kwi'twe, banamûyambika ni'kanju lye'kituku-tuku.

<sup>3</sup> Banakizi mûyegeera, iri banamûshekeereza, ti: «E mwami wa'Bayahudi, twakulamusa!» Banakizi mûtitimba ibifune.

<sup>4</sup> Ha nyuma, Pilaato anashubi hulukira ha mbuga, anabwira balya Bayahudi kwokuno: «Lolagi! Namûleetera ye hano imbere liinyu. Kwokwo, mumenyage kwo ndaalyo igambo lyoshi lyo namûbona kwo, íryangatuma agaa-hanwa.»

<sup>5</sup> Yesu anahulukira ha mbuga aki yambiiti lulya lushembe lwe'mishuugi, ayambiiti na lirya ikanju lye'kituku-tuku. Pilaato anabwira yabo bandu: «Lolagi! Umundu winyu, ye yoyu!»

6 Balya bakulu ba'bagingi, na'balaazi, mbu babonage Yesu, banayami yamiza, ti: «Umúyitire ku kibambo! Umúyitire ku kibambo!»

Pilaato anabashuvya: «Nanga, maashi! Mwenyene mugendi múyitira ku kibambo! Si niehe, ndaalyo igambo lyo namúbona kwo, íryangamúhaniisa!»

7 Balya Bayahudi, ti: «Twehe tuhiiti ulubaaja. Na yulwo lubaaja ludesiri kwo akwiriiri ayitwe. Mukuba, keera ayideta kwo ali Mwana wa Rurema.»

8 Ikyanya Pilaato akayuvwa kwokwo, anahu-umirwa! 9 Anashubi yingira mwi'yo nyumba yo'butwali, anabuuza Yesu: «Hayi ukalyoka?» Haliko Yesu atanamúyakula.

10 Kwokwo, Pilaato anamúbuuza: «Ka utaganjuvya? Ka utayiji kwo nie gwati ubushobozi bwo'kukushwekuula, na bwo'kukuyitiisa ku kibambo?»

11 Yesu anamúshuvya: «Utangaba no'bushobozi hi'gulu lyani, útakibe wabuhaabwa na Rurema. Ku yukwo, ulya úkandanga imwawe, ye hiiti ikyaha ukukuhima.»

12 Ukulyokera yaho, Pilaato analooza ubulyo bwoshi bwo angashwekuula mwo Yesu. Haliko, balya Bayahudi banakaviiriza ukuyamiza, ti: «Iri wangashwekuula uyu mundu, iri utakiri mwira wa Kahisaari. Si ngiisi úwangayigira kwo ye mwami, iri akola mu hagana na Kahisaari yenyene.»

<sup>13</sup> Pilaato, iri akayuvwa kwokwo, anashubi hulukiza Yesu ha mbuga, anabwatala ku kitumbi kyage kyo'kutwira kwe'maaja. (Hali mu buuzibwa Hayaje Amabuye. Ni'ziina mu kiheburaniya, Gabata.) <sup>14</sup> Yibyo bikakoleka ku kihe nga kya'kalenge-renge. Lwanâli kola lwo lusiku lwo'kuyitegaanura kwo, hi'gulu lyo'lusiku lukulu lwe'Pasaka.

Haaho, Pilaato anabwiraga Abayahudi, ti: «Lolagi! Mwami winyu uno!» <sup>15</sup> Lyeryo, yabo booshi banayitulikania, mu kuyamiza, ti: «Umúziimiize! Umúziimiize! Umúyitire ku kibambo!»

Pilaato anababuuza: «Ka nimúyitire ku kibambo, anali mwami winyu?» Abakulu ba'bagingi banamúshuvya: «Ndaaye gundi mwami ye tugweti, átali Kahisaari naaho!»

<sup>16</sup> Iri hakatamaga, Pilaato anabaheereza Yesu, gira agendi yitirwa ku kibambo.

### *Yesu abambwa*

*(Mataayo 27.32-44; Mariko 15.21-32; Luka 23.26-43)*

Yabo basirikaani banayabiira Yesu. <sup>17</sup> Na yenyene anagenda abetwiri ikibambo kyage, halinde banahika áhali mu buuzibwa Kahanga. (Na yiryo iziina mu kiheburaniya, Goligota.)

<sup>18</sup> Iri bakahika yaho, banamúbamba. Hâli na'bandi babiri ábakabambwa yaho, muguma uluhande lwe'lulyo, no'gundi lwe'lumosho. Na Yesu âli riiri ha kati kaabo.

<sup>19</sup> Pilaato anayandikiisa ikimenyeeso kyo'kugendi manika ku kibambo kya Yesu, íkidesiri kwokuno: «Yesu we'Nazareeti,

Mwami wa'Bayahudi.» <sup>20</sup> Yikyo kimenyeeso, Abayahudi bingi banakizi lenga bagakisoma. Mukuba, yaho Yesu akabambirwa, hâli riiri hoofi ne'Yerusaleemu. Yikyo kimenyeeso, kyâli yandisirwi mu kiheburaniya, na mu kilatiini,\* na mu kigiriki.

<sup>21</sup> Balya bakulu ba'bagingi ba'Bayahudi, bana-gendi bwira Pilaato, ti: «Utashuba ugayandika mbu: “Mwami wa'Bayahudi”. Si uyandike, ti: “Uyu mundu ashuba mu yideta kwo ali mwami wa'Bayahudi.”» <sup>22</sup> Pilaato anabashuvya: «Nanga! Ngiisi byo keera nayandikaga, byo na byebyo!»

<sup>23</sup> Abasirikaani, ikyanya bakabamba Yesu ku kibambo, banayabiira imirondo yage, banagi-gaba mwe'miteeko ina, gira ngiisi muguma wabo ayabiire muguma-muguma. Banayabiira ni'kanju lyage. Lyâli lusirwi ukulyokera hi'gulu, halinde ukuhisa ku magulu, buzira kuhangwa.

<sup>24</sup> Yabo basirikaani banasalizania, ti: «Yiri ikanju, tutalibere! Haliko, tulitaare, gira tu-menye úgalitwala.» Bikaba kwokwo, gira lirya igambo likolekage, íryâli mali gwanwa lyadetwa mu Mandiko Meeru kwokuno: «Ibyambalwa byani, bagweti bagabigabaana.

Ikanju lyohe, banalitaara.†»  
Kunali kwokwo kwo bakagira.

<sup>25</sup> Ha butambi lye'kibambo kya Yesu, hâli yimaaziri nyina, na nyina wage, na Maryamu muka Kilopa, na Maryamu we'Magadala. <sup>26</sup> Ne'ri Yesu akabonaga nyina ayimaaziri ha butambi

\* **19:20** 19.20 kilatiini indeto ya'Barumi. † **19:24** 19.24 Zaburi 22.18.

lyo'lya mwigirizibwa ye âli kuuziri bweneene, anamúbwira: «E maawe, lolaga! Uyu, ye kola mwana wawe.»

<sup>27</sup> No'yo mwigirizibwa naye, anamúbwira: «Lolaga! Uyu, ye kola nyoko.» No'kulyokera ku yulwo lusiku, ulya mwigirizibwa anamútwala imwage.

*Yesu afwa*

*(Mataayo 27.45-56; Mariko 15.33-41; Luka 23.44-49)*

<sup>28</sup> Ha nyuma, Yesu anabonaga kwo byoshi keera byakoleka. Kwokwo, anadeta: «Nanyooterwa!» Na íbikatuma agaadeta kwokwo, gira igambo likolekage, nga kwo lyâli mali gwanwa lyadetwa mu Mandiko Meeru. <sup>29</sup> Na yaho hâli riiri ikirugu íkyâli yijwiri mwa'maavu go'lukalishi. Kwokwo, abasirikaani banagaleeza mwe'kinyuka, banakitunga kwi'tavi lye'hisopo, banakibiika ku kanwa ka Yesu.

<sup>30</sup> Ne'ri akagamiima kwo, anadeta kwokuno: «Byoshi, keera byayuta!» Lyeryo, anayinika itwe. Umutima gwanaderuuka.

*Yesu atumitwa mu lubavu*

<sup>31</sup> Yulwo lusiku, lwâli kola lusiku lwo'kuyitegaanura kwo, ku lusiku lwe'Sabaato. Na bwo'lusiku lwe'Sabaato lwo lwâli riiri lukulu ku zaabo, kyanatuma Abayahudi batagalooza kwe'birunda bibeere-beere ku bibambo. Ku yukwo, banagendi huuna Pilaato kwo ábabambwa bayami vunwa amagulu, gira ibirunda byabo biyami shonoolwa ku bibambo.

<sup>32</sup> Kyanatuma abasirikaani bagagenda áhali yabo bombi ábakabambwa ha butambi lya Yesu,



banatee vuna amagulu ga muguma. Babuli vuna na go'wabo.

<sup>33</sup> Haliko, iri bakahika áhali Yesu, banagwana keera afwa. Kyanatuma batagaki múvuna amagulu.

<sup>34</sup> Kundu kwokwo, muguma wabo anayabiira itumu, anatumita Yesu mu lubavu. Lyeryo, mwanayami jalabanda umuko na'miiji.

<sup>35</sup> Na úkabiyibonera, ye gweti úgabitangira ubumasi. No'bumasi bwage, buli bwo'kuli. Ali na'kasiisa kaabyo, anagweti agabitangira ubumasi, gira lyo niinyu mukalonge ukubiyemeera.

<sup>36</sup> Bikakoleka kwokwo, gira lirya igambo likolekage, nga kwo lyáli mali gwanwa lyayandikwa mu Mandiko Meeru kwokuno: «Ndaalyo ivuha lyage írigavunwa.†»

<sup>37</sup> Binayandisirwi mu gandi Mandiko Meeru na kwokuno:

«Ulya ye bakatumita, bagaki múlangiiza.§»

*Yesu aziikwa*

*(Mataayo 27.57-61; Mariko 15.42-47; Luka 23.50-56)*

<sup>38</sup> Ha nyuma, mundu muguma wa mu kaaya ke'Harimateya, iziina lyage ye Yusefu, anagendi huuna Pilaato, alonge ukuyabiira ikirunda kya Yesu. Uyo Yusefu, áli riiri muguma wa mu bigirizibwa ba Yesu. Si kwáli riiri ku bumbishwa, bwo áli yobohiri abakulu ba'Bayahudi.

Uyo Yusefu, iri Pilaato akaba keera amúyemeerera, anagendi yabiira ikirunda.

---

† **19:36** 19.36 Kulyoka 12.46; Muharuuro 9.12; Zaburi 34.20.

§ **19:37** 19.37 Zakariya 12.10.

<sup>39</sup> Ku yikyo kyanya, uyo Yusefu âli riiri kuguma na Nikodeemu, ulya úkayijira Yesu bushigi. Nikodeemu âli betwiri ifumba lyo'mubadu gwe'manemane umufushe mwo'mubadu gwe'huudi. Yiryo ifumba, lyâli hisiri nga bilo makumi gashatu.

<sup>40</sup> Balya bombi, banagendi yabiiraga ikirunda kya Yesu, banakizingira-zingira kwo'mulondo, kuguma no'mubadu. Mukuba, kwokwo kwa'Bayahudi bali mu tegaanura ibirunda, mu kubiziika.

<sup>41</sup> Yaho Yesu akabambirwa, hâli riiri ha butambi lye'ndalo. Na mwi'yo ndalo, mwâli mubaaje ishinda mbyahya ítâli zaazi ziikwa mwo'mundu. <sup>42</sup> Kwokwo, balya bombi banayami lambika ikirunda kya Yesu mwi'yo shinda, bwo yo yâli riiri hoofi. Yulwo lusiku, lwâli kola bu mala. Lunali lwa'Bayahudi bali mu yitegaanura kwo, ku lusiku lwe'Sabaato.

## 20

### *Ishinda ya Yesu ikola maata*

*(Mataayo 28.1-8; Mariko 16.1-8; Luka 24.1-12)*

<sup>1</sup> Iri lukaba lukola lusiku lwi'yinga ku himbuza-mbuza, Maryamu we'Magadala anazindukiri genda iwa shinda ya Yesu. Ne'ri akahikaga yo, anagwana lirya ibuye írishubi giyigiiri, keera lyashaazibwa.

<sup>2</sup> Kwokwo, Maryamu anayami tibitiraga imunda Simooni Peturu, ne'mwo'lya mwigirizibwa ye Yesu âli kuuziri bweneene! Anababwira: «Kirya kirunda kya Nahamwitu,

keera bakishaaza mu shinda. Tutanayiji ho bakitwala!»

<sup>3</sup> Peturu no'yo wabo, banayami tibitira yo. <sup>4</sup> Uyo wabo anasuula umulindi, anaba ye gatangi hika yo, <sup>5</sup> anayinama. Ne'ri akalingulira mwo, anabona mwe'rya mirondo ikola milambike. Haliko yenyene, atanayingira mwo.

<sup>6</sup> Simooni Peturu, mbu ahikage yaho, yehe anayami yitunga mwi'rya shinda. Naye anabona ngiisi kwe'mirondo ikola milambike mwo. <sup>7</sup> Anabona na gulya mulondo gwo bashubi bungiri Yesu kwi'twe, gukola mugonyere haagwo-haagwo.

<sup>8</sup> Haaho, ulya wabo úkatangi hika ho, abuli yingira naye. Ne'ri akabonaga íbiri mwo, anabika Yesu kwo'bwemeere. <sup>9</sup> (Mukuba, ku yikyo kyanya, abigirizibwa batáli zaazi sobanukirwa na íbiyandisirwi mu Mandiko Meeru, kwo Yesu akwiriiri azuuke mu bafwiri.) <sup>10</sup> Yabo bombi, banabuli taaha.

*Yesu ahulukira ku Maryamu we'Magadala  
(Mataayo 28.9-10; Mariko 16.9-11)*

<sup>11</sup> Ku yikyo kyanya, Maryamu we'Magadala âli yimaaziri ha shinda ya Yesu, agweti agaalira. Ne'ri akaba aki gweti agaalira, anayinama. Mbu agilingulire mwo, <sup>12</sup> anabonaga mwa'baganda babiri, bayambiiti imirondo myeru. Yabo baganda, bâli bwatiiri he'kirunda kya Yesu kishuba kilambike, muguma uluhande lwe'wi'twe. No'wabo lwe'wa magulu.

<sup>13</sup> Balya baganda, banabuuza Maryamu, ti: «E maawe, bikagi byo ugweti ugalirira?» Naye,

ti: «Bashaaza ikirunda kya Nahamwitu hano, ndanayiji imunda bakitwala.»

14 Maryamu, iri akayusa ukudeta kwokwo, anakebagana, anabonaga kwo Yesu akoli yi-maaziri yaho. Kundu kwokwo, atanamenya kwo yehe.

15 Yesu anamúbuuza: «E maawe, biki byo ugweti ugalirira? Na nyandi ye ugweti ugalooza?» Maryamu anatona kwo'yo úwamúbuuza kwokwo, ye mulaazi we'ndalo, kyanatuma agamúshuvya: «E daata, iri wangaba we watwala ikirunda kyage, umbwire ngiisi ho wakibiika, gira gendi kiyabiira.»

16 Yesu anamúbwira: «E Maryamu!» Lyeryo, Maryamu anakebaanuka, anamúbwira mu ndeto yabo ye'kiheburaniya kwokuno: «E Rabuni!» (kuli kudeta: E Mwigiriza!)

17 Yesu anamúbwira: «Utagire mbu umbume kwo! Mukuba, ndazi galukira mwi'gulu imwa Daata. Haliko, utee gendi bwira beene witu kwo ngola ngagalukira yo. Uyo Daata, ye na Yisho. Ye Rurema wani, anali ye Rurema winyu.»

18 Uyo Maryamu anagendi bwira abigirizibwa baage, ti: «Keera nabona Nahamwitu!» Anabamenyeesa na'magambo go Yesu akamútuma.

*Yesu ahulukira ku bigirizibwa baage  
(Mataayo 28.16-20; Mariko 16.14-18; Luka 24.36-49)*

19 Iri kakaba kakolaga kabigingwe ka yulwo lusiku lwi'yinga, abigirizibwa ba Yesu bâli kumaniri mu nyumba nguma. Inyiivi zooshi, zâli

kola mbamike. Mukuba, bâli yobohiri abakulu ba'Bayahudi.

Lyeryo ngana, Yesu anayami bahulukira mwo! Anayimanga ha kati kaabo, anababwira: «Mube no'mutuula!» <sup>20</sup> Mbu adetage kwokwo, anabayereka amaboko gaage, na mu lubavu. Balya bigirizibwa, iri bakashubi bona Nahamwabo, banashambaala bweneene.

<sup>21</sup> Yesu anashubi babwira: «Mube no'mutuula! Nga kwo Daata akanduma, kwokwo na niinyu, ngweti ngamûtuma.» <sup>22</sup> Yesu, iri akadetaga kwokwo, anabafuuhira, anababwira: «Muyakirage Umutima Mweru! <sup>23</sup> Ngiisi bo mugaakoga ibyaha byabo, iri keera babikogwa. Na ngiisi bo mutagabikoga, iri bataganabikogwa.»

### *Yesu ahulukira ku Tomaasi*

<sup>24</sup> Tomaasi (ulya úwâli kizi buuzibwa Wi'Hasha), âli riiri muguma wa mu bigirizibwa ikumi na babiri. Haliko, ikyanya Yesu akabahulukira kwo, atâli riiri kuguma na'baabo.

<sup>25</sup> Ne'ri bakamúbwira kwo keera babona Nahamwabo, anakuuma: «Niehe yibyo, ndagabiye-meera, índazi yibonera invigo mu bigasha byage, áhakatulwa ne'rya misumaari! Na nziyihumire kwo no'munwe gwani. Na nyihumire kiri na mu lubavu lwage.»

<sup>26</sup> Iri hakalenga isiku munaana, abigirizibwa ba Yesu banashubi kuumana mwi'yo nyumba. Leero, Tomaasi naye âli riiri kuguma na'baabo. Ne'nyiiwi zâli hamisirwi kandi. Lyeryo kandi, Yesu, anayami bahulukira mwo, anayimanga ha kati kaabo, anababwira: «Mube no'mutuula!»

<sup>27</sup> Anabwira Tomaasi, ti: «Lola hano mu bigasha byani! Unahumage mwo no'munwe gwawe. Ugolole no'kuboko, gira uyihumire na mu lubavu. Utakizi ki hizaanwa! Si unyemeere!»

<sup>28</sup> Tomaasi ti: «Uli Nahamwitu! Unali we Rurema wani!»

<sup>29</sup> Yesu anamúshuvya: «Bwo ukoli mbwini, ka kyo kyatuma wanyemeera? Bahiriirwi, ngiisi ábagweti baganyemeera, batanazindi mbona!»

### *Akalimbi ka kino kitaabo*

<sup>30</sup> Halyagagi ibindi bitangaaza bingi byo Yesu akayereka abigirizibwa baage, haliko bitakayandikwa mu kino kitaabo. <sup>31</sup> Si ngiisi íbikayandikwa mwo, bikayandikwa, gira lyo mulonga ukuyemeera kwo Yesu ye Masiya, Umwana wa Rurema. Na ku njira yo'kumúyemeera, munalonge ukulama kwi'ziina lyage.

## 21

*Yesu ahulukira ku bigirizibwa baage iwa nyaaja*

<sup>1</sup> Ha nyuma, Yesu anashubi hulukira ku bigirizibwa baage, ku butambi bwe'nyaaja ye'Galilaaya.\* Bikakoleka kwokuno: <sup>2</sup> Simooni Peturu áli riiri yaho, kuguma na Tomaasi (úwâli kizi buuzibwa Wi'Hasha,) na Natanaheri we'Kana, mu Galilaaya. Bagala Zebedaayo, na'bandi bigirizibwa baage babiri, nabo bâli riiri ho.

---

\* **21:1** 21.1 nyaaja ye'Galilaaya irindi iziina lyayo, Nyaaja ye'Tiberiya.

<sup>3</sup> Ku yikyo kyanya, Simooni Peturu akabwira abaabo, ti: «Ngola ngagendi duba.» Nabo, ti: «Na nyiitu, tugagendanwa.» Kwokwo, yabo booshi banagendi shonera mu bwato buguma, banalaala ubushigi bwoshi bagweti bagaaduba, banagosha.

<sup>4</sup> Ne'ri hakaba shesheezi kare-kare, banabona Yesu akoli yimaaziri ku butambi bwe'nyaaaja. Haliko, batanamenya kwo yehe. <sup>5</sup> Yesu anababuuzwa: «E baana baani, ka ndaazo fwi zo mwayita?» Banamúshuvya: «Nanga! Twag-osha.»

<sup>6</sup> Yesu anababwira: «Mukabulage ulushenga lwinyu uluhande lwe'lulyo, lyo mugayita ifwi.» Ne'ri bakalukabula yo, banayita ifwi nyingi bweneene, halinde banayabirwa ukukululira ulushenga mu bwato.

<sup>7</sup> Ulya mwigirizibwa ye Yesu âli kuuziri bweneene, anabwira Peturu, ti: «Nahamwitu uliira!» Simooni Peturu mbu ayuvwagwe kwo Nahamwabo, anayami yambala umulondo gwage gwa mu kifuba (mukuba âli guhogwiri), anayidumbika mu nyaaja. <sup>8</sup> Yabo baabo, banayija bamúkulikiiri no'bwato, iri banabwega ulushenga. Mukuba, lwâli koli yijwiri ifwi, batanâli ki riiri hala ni'buga. Si bâli kola nga ku meetere igana naaho. <sup>9</sup> Ne'ri bakaba keera badubuuka, banagwana ibengesheeshe lyo'muliro liri kwe'fwi no'mukate.

<sup>10</sup> Yesu anababwira: «Mu yizo fwi zo mutáki yita, muzindeetere kwo.»

<sup>11</sup> Simooni Peturu anashubi shonera mu bwato, gira abwegere ulushenga kwi'buga.

Lwanâli yijwiri ifwi mbamu igana na makumi gataanu na zishatu. Na kundu zâli riiri nyingi bweneene kwokwo, haliko ulushenga lwabo lutanabereka.

<sup>12</sup> Yesu anababwira: «Muyiji yikula.» Ndaanaye kiri no'muguma wabo úkaki kolwa mbu amúbuuze, kwo we nyandi? Mukuba, bâli koli yiji kwo Nahamwabo.

<sup>13</sup> Kwokwo, Yesu anabayegeera, anayabiira umukate, anabaheereza gwo, anabaheereza na yizo fwi.

<sup>14</sup> Yukwo kuhulukira kwa Yesu ku bigirizibwa baage, kwâli kola kwa kashatu ukulyokera ho akazuukira mu bafwiri.

*Yesu abwira Peturu kwo amúkolere*

<sup>15</sup> Iri bakayusagya ukuyikula, Yesu anabuuza Simooni Peturu, ti: «E Simooni mugala Yohana! Ka we nguuziri bweneene ukuhima yaba?†» Naye, ti: «E Nahamwitu, uyiji kwo ngukuuziri.» Yesu, ti: «Ukizi heereza ibyanabuzi byani byo bigakizi lya.»

<sup>16</sup> Yesu anashubi múbuuza: «E Simooni mugala Yohana! Ka unguuziri?» Naye, ti: «E Nahamwitu, uyiji-yiji kwo ngukuuziri.» Yesu, ti: «Ukizi langa ibibuzi byani.»

<sup>17</sup> Yesu anashubi múbuuza ubwa kashatu: «E Simooni mugala Yohana! Ka unguuziri?» Peturu anajengeerwa bweneene, bwo Yesu keera amúbuuza ubugira kashatu: «Ka unguuziri?» Kyanatuma agamúshuvya, ti: «E Nahamwitu, si uyiji byoshi! Uyiji-yiji kwo ngukuuziri.»

---

† 21:15 21.15 Mataayo 26.33.



Yesu anadeta kwokuno: «Ukizi heereza ibibuzi byani byo bigakizi Iya.

<sup>18</sup> «Nakubwira ukuli, kwe'kyanya wâli ki riiri musore, wâli kizi yishweka umukaba wenyene, unagende ngiisi ho uloziizi. Halikago, mango washaaja, ugagolola amaboko gaawe, ugundi anakuyambike, anakutwale ho utaloziizi.»

<sup>19</sup> Na ibikatuma Yesu agaadeta kwokwo, gira Iyo ayerekana ngiisi kwo Peturu agayitwa, mu kuheereza Rurema ubulangashane. Haaho, Yesu anamúbwira: «Kwokwo, ungulikire!»

### *Yesu atwanganula umwazi gwa Yohana*

<sup>20</sup> Peturu anakebagana, anabona uwabo mwigirizibwa ye Yesu âli kuuziri bweneene, abakulikiri. (Uyo wabo ye na yolya úkahengamira imunda Yesu ku kyanya bâli kizi sheega ibyokulya bye'Pasaka, anali ye kamúbuuza: «E Nahamwitu, nyandi úgakutanga mu bagoma?»)

<sup>21</sup> Kwokwo, iri Peturu akaba keera abona uyo wabo, anabuuza Yesu: «E Nahamwitu, uyu naye, kuti?» <sup>22</sup> Yesu, ti: «Iri nangalooza kwo'yu ayame ho, halinde ukuhisa ku kyanya ngashubi galuka, yibyho bitakuloziri. Si wehe, ukizi ngulikira!»

<sup>23</sup> Yiryo igambo Iyo Yesu akabwira Peturu, Iyanatuma umwazi gugalumbuuka mu baabo bigirizibwa kwo'yo wabo atâye fwe. Kundu kwokwo, bitali byo Yesu akabwira Peturu. Si akamúbwira naaho: «Iri nangalooza kwo'yu ayame ho, halinde ukuhisa ku kyanya ngashubi galuka, yibyho bitakuloziri.»

### *Amagambo go'kuyusa*

<sup>24</sup> Uyo mwigirizibwa, ngiisi ibiyandike hano, ye wabitangira ubumasi. Tunayiji kwo'bumasi bwage buli bwo'kuli.

<sup>25</sup> Hakiri na'gandi magambo mingi bweneene go Yesu akagira. Ne'ri gangayandisirwi gooshi mu bitaabo, natona kwo mu kihugo kyoshi, mutangabonesiri he'bitaabo bigalundwa.

**Ibibiriya: Igambo Iya Rurema mu ndeto  
ye'kifuliiru  
Fuliiru: Ibibiriya: Igambo Iya Rurema mu ndeto  
ye'kifuliiru (Bible)**

copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Fuliiru

Contributor: SIL International (in Africa)

All rights reserved.

2020-11-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Feb 2023 from source files  
dated 29 Jan 2022

871cddeb-c358-58e1-a46a-1b6006a51f3b